



ENGLISH
SVENSKA
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
ESPAÑOL
ITALIANO

Incurve

User Manual

55167G91

2022-10

Copyright © 2022 Interspiro

This publication contains or refers to proprietary information which is protected by copyright. All rights are reserved. Interspiro® and Divator® are registered trademarks belonging to Interspiro. This publication may not be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machinereadable form in whole or in part, without prior written approval from Interspiro.

TABLE OF CONTENTS • INNEHÅLLSFÖRTECKNING • INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES • INHOUDSOPGAVE • TABLA DE CONTENIDO SOMMARIO

USER MANUAL - ENGLISH

| | | |
|----|-----------------------------------|----|
| 1 | SAFETY NOTICE..... | 12 |
| 2 | CYLINDER COUPLINGS | 14 |
| 3 | CYLINDER MOUNTING | 15 |
| 4 | ADJUSTING THE HARNESS | 16 |
| 5 | DONNING | 16 |
| 6 | CHECKING BEFORE USE | 16 |
| 7 | REMOVING THE APPARATUS..... | 17 |
| 8 | CLEANING AND DISINFECTING | 17 |
| 9 | STORAGE AND TRANSPORT | 17 |
| 10 | EXTRA AIR CONNECTION..... | 18 |
| 11 | RESCUE HOSE | 18 |
| 12 | USAGE WITH AIRLINE SYSTEM..... | 18 |
| 13 | MARKNINGS [FIG. 17]..... | 19 |
| 14 | SERVICE AND TESTING SCHEDULE..... | 19 |

BENUTZERHANDBUCH - DEUTCH

| | | |
|----|-----------------------------------|----|
| 1 | SICHERHEITSHINWEIS | 28 |
| 2 | FLASCHENANSCHLÜSSE | 30 |
| 3 | ANSCHLUSS DER FLASCHE | 31 |
| 4 | EINSTELLUNG DER GURTE | 32 |
| 5 | ANLEGEN | 32 |
| 6 | ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH..... | 33 |
| 7 | ABNAHME DES GERÄTS | 33 |
| 8 | REINIGUNG UND DESINFEKTION | 33 |
| 9 | LAGERUNG UND TRANSPORT | 34 |
| 10 | ZUSÄTZLICHER LUFTANSCHLUSS | 34 |
| 11 | RETTUNGSSCHLAUCH | 34 |
| 12 | NUTZUNG MIT ATEMSCHUTZSYSTEM..... | 35 |
| 13 | KENNZEICHNUNGEN [ABB. 17] | 35 |
| 14 | PRÜF- UND WARTUNGSFRISTEN | 35 |

ANVÄNDARMANUAL - SVENSKA

| | | |
|----|---------------------------------------|----|
| 1 | SÄKERHETSFÖRESKRIFTER | 20 |
| 2 | FLASKKOPPLINGAR | 22 |
| 3 | MONTERING AV FLASKA..... | 23 |
| 4 | JUSTERING AV BÄRSTÄLLET..... | 24 |
| 5 | PÅTAGNING | 24 |
| 6 | KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING..... | 24 |
| 7 | AVTAGNING AV APPARATEN | 25 |
| 8 | RENGÖRING OCH DESINFICERING | 25 |
| 9 | FÖRVARING OCH TRANSPORT | 25 |
| 10 | EXTRA LUFTANSLUTNING | 26 |
| 11 | RÄDDNINGSSLANG | 26 |
| 12 | ANVÄNDNING MED LUFTFÖRSÖRJNINGSSYSTEM | 26 |
| 13 | MÄRKNING [FIG. 17] | 27 |
| 14 | SERVICE- OCH TESTSCHEMA | 27 |

MANUEL DE L'UTILISATEUR - FRANÇAIS

| | | |
|----|---|----|
| 1 | NOTICE DE SÉCURITÉ..... | 36 |
| 2 | RACCORDS POUR BOUTEILLES..... | 38 |
| 3 | MONTAGE DE LA BOUTEILLE | 39 |
| 4 | RÉGLAGE DU HARNAIS | 40 |
| 5 | PROCÉDURE D'ÉQUIPEMENT DE L'APPAREIL | 40 |
| 6 | VÉRIFICATION AVANT UTILISATION | 41 |
| 7 | PROCÉDURE DE RETRAIT DE L'APPAREIL | 41 |
| 8 | NETTOYAGE ET DÉSINFECTION | 41 |
| 9 | STOCKAGE ET TRANSPORT | 42 |
| 10 | RACCORD D'AIR SUPPLÉMENTAIRE | 42 |
| 11 | TUYAU DE SECOURS | 42 |
| 12 | UTILISATION AVEC LE SYSTÈME D'ALIMENTATION EN AIR . | 43 |
| 13 | MARQUAGES [FIG. 17] | 43 |
| 14 | PROGRAMME D'ENTRETIEN ET DE TESTS... 44 | |

GEBRUIKERSHANDLEIDING - NEDERLANDS

| | | |
|----|------------------------------------|----|
| 1 | VEILIGHEIDSVERKLARING | 45 |
| 2 | CILINDERKOPPELINGEN | 47 |
| 3 | CILINDERMONTAGE..... | 48 |
| 4 | HET DRAAGSTEL AANPASSEN | 49 |
| 5 | AANTREKKEN | 49 |
| 6 | CONTROLLEREN VOOR GEBRUIK..... | 49 |
| 7 | HET APPARAAT VERWIJDEREN..... | 50 |
| 8 | REINIGING EN ONTSMETTING..... | 50 |
| 9 | OPSLAG EN VERVOER..... | 50 |
| 10 | EXTRA LUCHTVERBINDING | 51 |
| 11 | REDDINGSSLANG..... | 51 |
| 12 | GEbruik MET LUCHTLIJNSYSTEEM | 51 |
| 13 | MARKERINGEN [FIG. 17] | 52 |
| 14 | SERVICE- EN TESTSCHEMA | 52 |

MANUALE UTENTE - ITALIANO

| | | |
|----|---|----|
| 1 | AVVISO DI SICUREZZA | 62 |
| 2 | ATTACCHI DELLE BOMBOLE..... | 64 |
| 3 | MONTAGGIO DELLE BOMBOLE..... | 65 |
| 4 | REGOLAZIONE DELLA BARDATURA | 66 |
| 5 | INDOSSAMENTO | 66 |
| 6 | CONTROLLI PRIMA DELL'USO | 67 |
| 7 | RIMOZIONE DEL DISPOSITIVO | 67 |
| 8 | PULIZIA E DISINFEZIONE | 67 |
| 9 | STOCCAGGIO E TRASPORTO..... | 68 |
| 10 | COLLEGAMENTO PER L'ARIA AGGIUNTIVO..... | 68 |
| 11 | TUBO DI SALVATAGGIO | 68 |
| 12 | UTILIZZO CON UN SISTEMA DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA .. | 69 |
| 13 | SIMBOLI [FIG. 17]..... | 69 |
| 14 | PROGRAMMA DI MANUTENZIONE E COLLAUDO .. | 70 |

MANUAL DE USUARIO - ESPAÑOL

| | | |
|----|---------------------------------------|----|
| 1 | AVISO DE SEGURIDAD | 53 |
| 2 | ACOPLAMIENTOS DE LOS CILINDROS..... | 55 |
| 3 | MONTAJE DE LOS CILINDROS..... | 56 |
| 4 | CÓMO AJUSTAR EL ARNÉS | 57 |
| 5 | COLOCACIÓN | 57 |
| 6 | COMPROBACIÓN ANTES DEL USO | 58 |
| 7 | EXTRACCIÓN DEL EQUIPO | 58 |
| 8 | LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN | 58 |
| 9 | ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE | 59 |
| 10 | CONEXIÓN DE AIRE ADICIONAL | 59 |
| 11 | MANGUERA DE RESCATE | 59 |
| 12 | USO CON SISTEMA DE LÍNEA DE AIRE..... | 60 |
| 13 | MARCAS [FIG. 17]..... | 60 |
| 14 | HORARIO DE SERVICIO Y PRUEBAS..... | 61 |

1



2



3



4



5



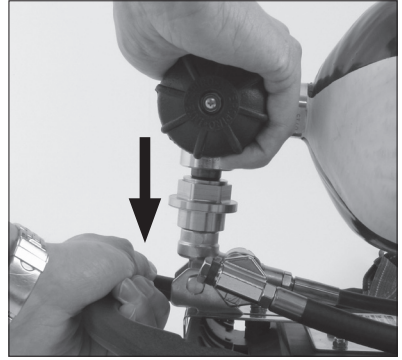
6



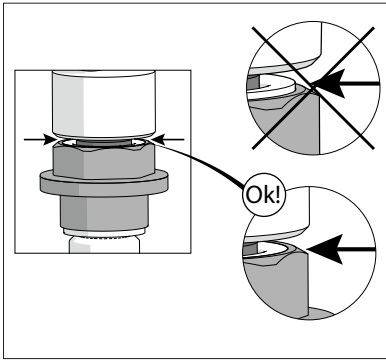
7



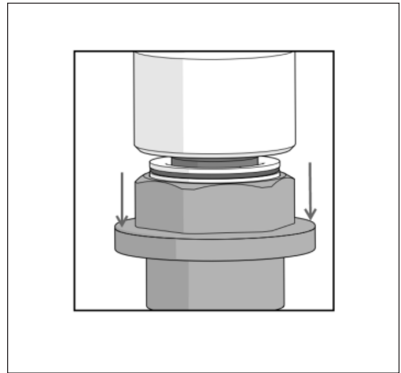
8



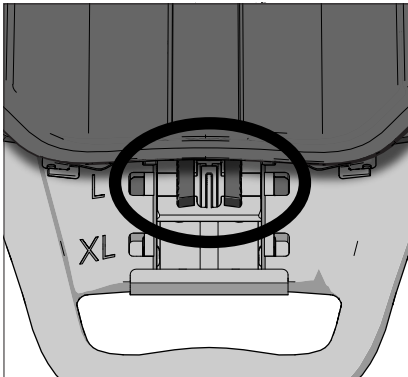
9



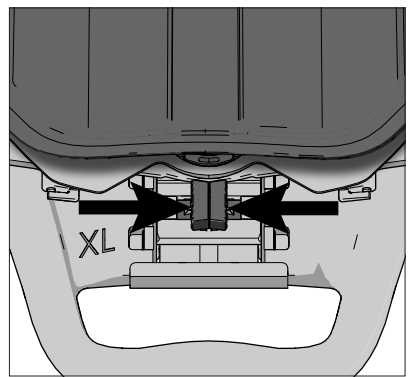
10



11



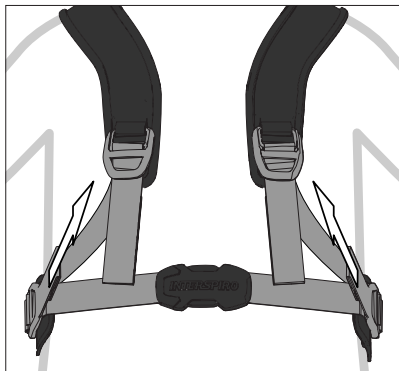
12



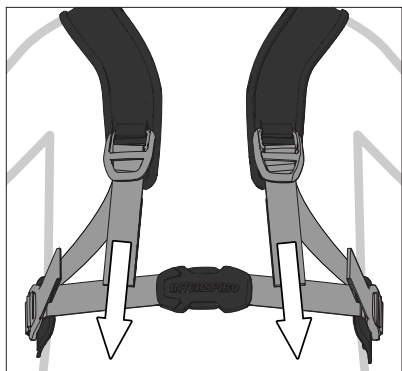
13



14



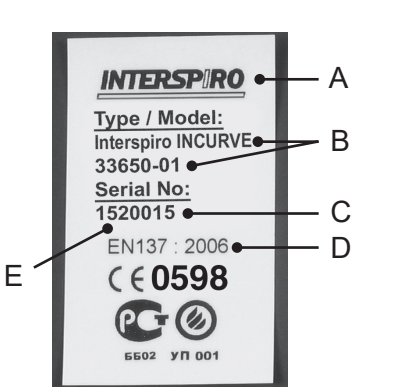
15



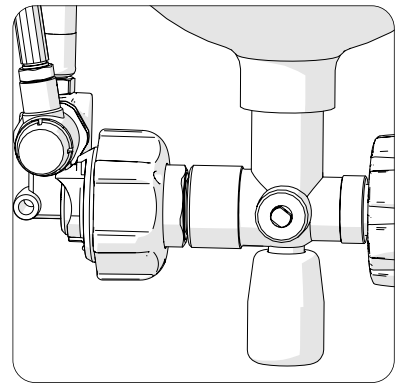
16



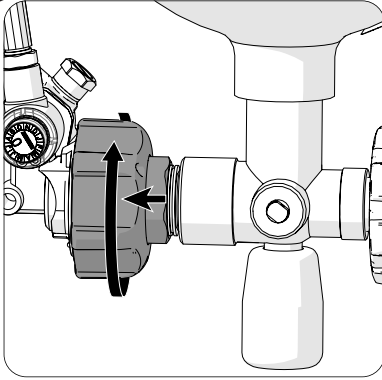
17



18



19



20



21



22



23



24



25



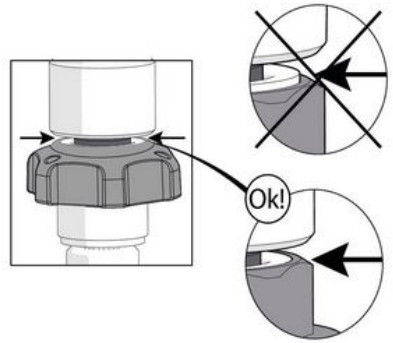
26



27



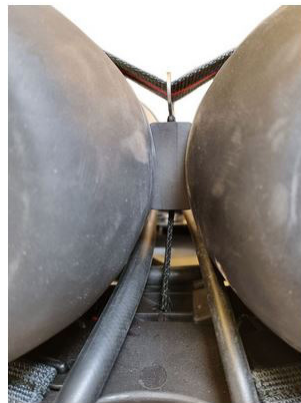
28



29



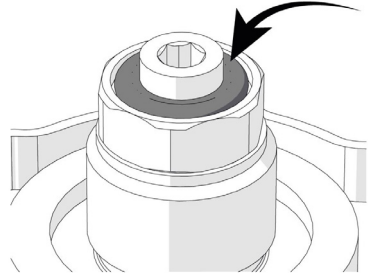
30



31



32



INCURVE

USER MANUAL - ENGLISH

This product, supplying breathing air to the user, has been tested in accordance with EN 137 Type 2, and is to be used according local regulations.

Manufacturer:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Sweden.

1. SAFETY NOTICE

This product may only be used together with

| | |
|--------------------------|---|
| Interspiro cylinders: | Composite 3.4L / 3.5L 6.7 / 6.8L / 7.2L / 9.0L Steel 4L or 6L |
| Interspiro masks within: | INSPIRE-series S-series Spiromatic-series |

ATTENTION! BREATHING APPARATUSES CONFIGURED WITH TWIN CYLINDERS: COMPOSITE 6.7L OR LARGER AND STEEL CYLINDERS 4L OR 6L EXCEED THE TOTAL WEIGHT LIMIT OF 6.6 OF EN137:2006.

The product must only be used by personnel in good health and trained in the use of respiratory protective equipment. Individuals with beards or large sideburns may not obtain an adequate seal. The apparatus must be maintained, serviced and tested as described in this user manual, Interspiro service manuals and Interspiro test instructions.

INTERSPIRO IS NOT RESPONSIBLE FOR

- ❖ COMBINATIONS OF PRODUCTS, UNLESS PUT TO MARKET BY INTERSPIRO
 - ❖ CHANGES OR ADAPTATIONS MADE TO THE PRODUCT BY A THIRD PARTY
-

Changes to this manual may be made at any time without prior notice if necessary due to typographical errors, inaccuracies in information, or due to improvements or changes to the equipment. Visit www.interspiro.com for product and documentation updates and service announcements.

Exposure to extreme conditions may require measures other than those described in this user manual. Interspiro's responsibility and warranty conditions are not extended or affected by these safety regulations.

The breathing air with which the cylinders are charged must meet the requirements according to EN 12021, being free from oil, toxic substances and having low humidity.

The duration of a compressed air breathing apparatus depends on the volume of air in the compressed air cylinder(s) and the air consumption, which is specific to the wearer and affected by the work load. When taking air from the extra air connection, which some models are equipped with, the air consumption increases and the duration of the apparatus decreases.

When operating with two separate independently valved cylinders both cylinders must be charged with similar working pressures. Always open both cylinder valves when pressurizing the breathing apparatus and ensure that both cylinder valves are kept open during the use of the apparatus.

If the self contained breathing apparatus is to be used in conjunction with other personal protective equipment it is important to ensure that the additional personal protective equipment is compatible with the breathing apparatus and does not impair the full protection of the respiratory protective device.

Examples of dangers which may require the use of additional personal protective equipment:

- Liquids, steam or gases which can damage the skin.
- Pollutants absorptive by skin
- Thermal radiation
- Mechanical effects
- Explosive environments.

2. CYLINDER COUPLINGS

There are three different types of couplings on the regulator unit for coupling with cylinder. These three are described below. When mounting the regulator unit in the cylinder, follow the description for the particular configuration you have on your equipment.

CYLINDER COUPLING WITH HAND WHEEL [FIG. 2]

Connect

Check the sealing o-ring [Fig. 32]. Screw the cylinder valve by hand into the manifold.

Disconnect

Unscrew the regulator unit from the cylinder valve.

CYLINDER QUICK COUPLING [FIG. 8]

Connect

Check the sealing o-ring [Fig. 26]. Connect the cylinder valve adapter to the regulator unit cylinder connection. Press together until the regulator unit "clicks" firmly with the cylinder valve. [Fig. 8]. Check that the quick release has locked properly by ensuring that the surfaces are in level with each other. [Fig. 9].

Disconnect

Disconnect by pushing the quick coupling ring away from the cylinder valve [Fig. 10] and lifting the cylinder away.

CYLINDER QUICK COUPLING WITH LOCK KNOB [FIG. 18]

Connect

Check the sealing o-ring [Fig. 26]. Connect the cylinder valve adapter to the regulator unit cylinder connection. Press together until the regulator unit "clicks" firmly with the cylinder valve. [Fig.8]. Check that the quick release has locked properly by ensuring that the surfaces are level with each other. [Fig. 28]

Disconnect

Turn the locking knob clockwise to the stop, then push it down. At the same time, lift the cylinder upwards. [Fig. 19].

3. CYLINDER MOUNTING

SINGLE CYLINDER

1. Check that the cylinder strap buckle is positioned as close to the backplate as possible. Place the cylinder on the backplate. [Fig. 1]
2. Connect the regulator unit and cylinder according to chapter 2.
3. Fasten cylinder strap around the cylinder and hook together with the buckle [Fig. 3]. Adjust the length of the strap if needed. [Fig 4] Do not over tighten. If the strap is over tightened the buckle and backplate will be damaged.
4. Close the lever on the buckle [Fig. 5]. Make sure that the locking tab has locked the lever in the closed position. [Fig. 6] (To release the cylinder buckle the locking tab must be pressed down.)

TWIN CYLINDERS WITH T-PIECE

For assembly, the "Twin cylinder kit" is used, which consists of a spacer block (for certain cylinder sizes), a cylinder strap holder with a metal pin and a T-piece [Fig. 21].

1. Release the cylinder strap from the four hooks on the back plate [Fig. 22].
2. Extend the cylinder strap to the maximum [Fig. 4].
3. Install the cylinder strap holder by removing the metal pin and threading the holder through the back plate with the metal buckle facing up. Fit the metal pin into the loop of the holder on the inside of the back plate. Pull the strap upwards until the metal pin snaps into the back plate [Fig. 23].
4. Thread the cylinder strap through the holder [Fig. 24].
5. If the rescue hose is mounted on the back plate: Remove the rescue hose from the right hose bracket (by which the apparatus is carried) [Fig. 25].
6. Check that the sealing O-ring in the regulator is in place [Fig. 26].
7. Connect the T-piece to the regulator according to chapter 2.
8. Check that the two sealing O-rings are in place in the T-piece.
9. Assemble the first cylinder by threading it through one loop of the cylinder strap and connecting it with the T-piece according to chapter 2.
10. Place the spacer block on the cylinder strap holder between the cylinders (for some cylinder sizes). Make sure that the high pressure hose and breathing hose are between the cylinders and that they are not pinched between the cylinders and the back plate [Fig. 30].
11. Hook the cylinder strap with the buckle and close the lever on the buckle. Check that the locking latch has locked the lever in the closed position [Fig. 3, 5, 6].
12. The assembly of twin cylinders are now completed [Fig. 31].

CYLINDER PACK

Mounting

1. Place the cylinder pack on a flat surface with the cylinder valve towards you.
2. Check that the sealing O-ring is in place. Connect the regulator unit to the cylinder valve according to chapter 2.

3. Fit the holes of the cylinder bracket onto the guide washers and push the backplate away from you until the harness clicks in position. Check that the cylinder pack is mounted properly by lifting the harness carefully in the upper and lower part of the backplate. [Fig. 7].

Dismounting

1. Detach the regulator assembly from the cylinder valve according to chapter 2.
2. Push the locking arm on the upper part of cylinder bracket and pull the harness towards you at the same time.

4. ADJUSTING THE HARNESS

NOTE! WHEN STANDING STRAIGHT WITH THE BREATHING APPARATUS DONNED THE MAJORITY OF THE WEIGHT SHALL BE CARRIED ON THE HIPS AND NOT THE SHOULDERS.

To adjust the height of the hip belt, push the red buttons under the hip belt together [Fig. 11 & 12] and slide the complete hip belt up or down to the correct size. The harness can be adjusted into four different sizes. Size indications are available on both the front and backside of the harness.

5. DONNING

1. Connect the breathing hose to the breathing valve [Fig.13].
2. Connect the face mask with the breathing valve according to the instructions in the user manual for the face mask.
3. Loosen the shoulder straps and the waist belt and put on the apparatus.
4. Place the neck strap over the head.
5. Fasten the waist belt buckle and tighten [Fig. 14], ensuring the majority of the weight is carried on the waist and not the shoulders.
6. Adjust the shoulder straps [Fig. 15] and tuck in any loose straps.
7. Don the face mask according to the instructions given in the face mask user manual.
8. Open the cylinder valve fully.

WARNING! MAKE SURE TO OPEN THE CYLINDER VALVE FULLY TO ELIMINATE THE RISK FOR DISRUPTION OF THE AIR SUPPLY WHEN THE CYLINDER PRESSURE DROPS.

6. CHECKING BEFORE USE

1. Check that the cylinder has sufficient pressure.
2. Hold your breath and check that no airflow is heard.
3. Put two fingers between the sealing edge and face and check that a strong airflow is heard [Fig. 16].

NOTE! THIS TEST IS NOT APPLICABLE FOR NORMAL PRESSURE BREATHING VALVES.

7. REMOVING THE APPARATUS

1. Switch off the positive pressure and remove the face mask.
2. Close the cylinder valve.

NOTE! TO PREVENT UNINTENTIONAL CLOSING OF THE CYLINDER VALVE, SOME HAND WHEELS MUST BE PUSHED OR PULLED BEFORE THEY CAN BE TURNED.

3. Unfasten the waist belt buckle and loosen the shoulder straps.
4. Remove the apparatus and activate the positive pressure to purge air from the system.

8. CLEANING AND DISINFECTING

1. Disconnect the breathing valve from the face mask. Do not disconnect the breathing hose from the breathing valve.
2. Mount a wash plug on the breathing valve and on the whistle.
3. When washing the cylinder use wash plug 32350-51 on the cylinder valve pressure gauge if applicable.
4. Open the cylinder valve and check that there is pressure in the system before cleaning.

NOTE! HAVING THE CYLINDER VALVE OPEN PREVENTS WATER FROM ENTERING THE SYSTEM AND BUBBLES WILL INDICATE ANY LEAKS IN THE SYSTEM.

5. Spray on or submerge the breathing apparatus in water and cleaning solvent. Use cleaning solvent recommended by Interspiro, max. 55°C.
6. Clean the apparatus with a sponge or brush.
7. Rinse the apparatus in clean water, max 60 °C.
8. Remove all wash plugs from the breathing apparatus.
9. Close the cylinder valve and activate positive pressure to purge air from the system.
10. Dry the apparatus, max 60 °C.
11. Clean and disinfect the face mask and breathing valve according to the instructions in the user manual for the face mask.

9. STORAGE AND TRANSPORT

Store in a cool, dry and dust-free environment. Protect rubber parts from direct sunlight, UV radiation and direct heat. When the regulator unit is not connected the cylinder valve shall always have a protective plug.

During transport the product must be well protected inside the original packaging material or equivalent packaging material.

10. EXTRA AIR CONNECTION

Some models are equipped with an extra air connection which can be used to:

1. connect to a chemical suit ventilation system
2. connect a rescue hose between two apparatus
3. connect an extra mask
4. connect the resuscitation mask Revitox or the EVAC evacuation hood
5. feed the apparatus from an external air source

When taking air from the apparatus, point 1-4 above, the air consumption increases and the duration of the apparatus decreases.

A special female coupling with a non-return valve opener must be used when taking air from the apparatus, point 1-4 above. This device opens the non-return valve in the male connection on the apparatus.

When feeding the apparatus from an external air source, this kind of female coupling must not be used. In this application, the non-return valve in the male connection must be able to close in case of disruption in air supply from the external source.

11. RESCUE HOSE

The apparatus may be equipped with a rescue hose that can be used to share air between two users in an emergency.

A user with a lot of air (donor) shares his air with a user with little air (receiver). But the air will not only be taken from the donor when you have connected the devices. The air will be consumed from both apparatuses and may be taken alternately from the different apparatuses depending on variations in the regulator pressure and the breathing rhythm of the users.

The rescue hose is mounted according to [Fig. 20]. To use the rescue hose, grasp the Y-coupling and pull the hose free from its attachment.

The rescue hose has a male and a female connection so that they can be connected together.

NOTE! ALWAYS FOLLOW YOUR ORGANIZATION'S ESTABLISHED PROCEDURES FOR RESCUE HOSE USE.

12. USAGE WITH AIRLINE SYSTEM

When operating on supplied air from the airline hose, the cylinder valve on the SCBA should be closed.

Should the supply from the airline hose be disrupted, fully open the cylinder valve of the SCBA.

When the cylinder valve has been opened, the user must immediately leave the hazardous area. Disconnect the airline hose if necessary.

When operated with cylinder valve opened and used in conjunction with an automatic switch between the airline supply and SCBA cylinder, the following instructions should be observed.

1. Read and note the pressure reading on the pressure gauge of the SCBA.
2. Connect the quick coupling of the SCBA to the airline supply hose. The higher pressure in the supply hose should shut off the supply from the SCBA.
3. After two minutes, read the pressure displayed on the pressure gauge again. During the elapsed time, there should be no measureable drop in pressure on the gauge. This check will indicate that the higher pressure in the airline supply hose is preventing air from being taken from the SCBA cylinder.
4. During usage in the hazardous environment, periodically check the pressure displayed on the gauge and if a decrease is noted discontinue use. Disconnect the airline hose and exit to a safe area using the bail-out set as an escape apparatus.

13. MARKINGS [FIG. 17]

LABEL LOCATED ON THE BACKPLATE

- A. Manufacturer
- B. Model designation
- C. Serial number
- D. European standard and classification
- E. Year of manufacture

14. SERVICE AND TESTING SCHEDULE

Service and testing must as a minimum be carried out according to Interspiro's Service and Testing Schedule, or according to local requirements. Visit www.interspiro.com for the latest version.

AFTER EACH USE

1. Switch off the positive pressure.
2. Open the cylinder valve fully and read off the pressure gauge.
3. Close the cylinder valve.
4. Check that the pressure do not drop.
5. Decrease the cylinder pressure slowly and check tht the whistle starts sounding at 55 ± 5 bar.

INCURVE

ANVÄNDARHANDBOK - SVENSKA

Denna produkt som tillhandahåller andningsluft till användaren har testats i enlighet med EN 137 Type 2 och ska användas enligt lokala föreskrifter.

Tillverkare:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Sverige.

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Denna produkt får endast användas tillsammans med

Interspiros flaskor: Komposit 3.4L / 3.5L
6.7 / 6.8L / 7.2L / 9.0L
Stål 4L eller 6L

Interspiros andningsmasker i: INSPIRE-serien
S-serien
Spiromatic-serien

VIKTIGT! ANDNINGSPPARATER KONFIGURERADE MED DUBBLA FLASKOR: KOMPOSIT 6.7L ELLER STÖRRE OCH STÅLFLASKOR 4L ELLER 6L ÖVERSTIGER TOTALVIKTSGRÄNSEN ENLIGT 6.6 I EN 137:2006.

Produkten får endast användas av personal med god hälsa som har fått utbildning i användning av andningsskydd. Om produkten används av personer med skägg eller långa polisonger föreligger risk för otillräcklig tätning. Apparaten måste ges underhåll och service samt testas enligt anvisningarna i denna användarhandbok, i Interspiros servicemanualer och i Interspiros testanvisningar.

INTERSPIRO ANSVARAR INTE FÖR

- PRODUKTKOMBINATIONER, SÅVÄD DESSA INTE HAR MARKNADSFÖRTS AV INTERSPIRO
 - ÄNDRINGAR ELLER ANPASSNINGAR AV PRODUKTER SOM HAR GJORTS AV TREDJE PART
-

Ändringar i denna manual kan komma att ske när som helst utan föregående avisering om det behövs på grund av typografiska fel, felaktigheter i informationen eller beroende på förbättringar eller förändringar av utrustningen. Besök www.interspiro.com för uppdateringar av produkter och dokumentation samt servicemeddelanden.

Vid exponering för extrema förhållanden kan andra åtgärder än de som beskrivs i denna användarhandbok krävas. Interspiros ansvar och garantivillkor är ej utökade eller påverkade av dessa säkerhetsföreskrifter.

Andningsluften som flaskorna fylls med måste uppfylla villkoren enligt EN 12021, dvs. vara fri från olja och giftiga ämnen samt ha en låg fuktighet.

Aktionstiden för en andningsapparat beror på mängden luft i flaskan (flaskorna) och luftförbrukningen, som varierar med användaren och påverkas av arbetsbelastningen. När luft tas från den extra luftanslutningen (som vissa modeller är försedda med) ökar luftförbrukningen och apparatens användningstid minskar.

När man använder två flaskor med separata, oberoende flaskventiler måste båda flaskorna vara trycksatta med liknande arbetstryck. Öppna alltid båda flaskventilerna när andningsapparaten trycksätts och säkerställ att båda flaskventilerna är öppna vid användning av apparaten.

Om andningsapparaten ska användas i kombination med annan personlig skyddsutrustning är det viktigt att säkerställa att den extra personliga skyddsutrustningen är kompatibel med andningsapparaten och inte försämrar andningsenhetens heltäckande skydd.

Exempel på faror som kan kräva användning av extra personlig skyddsutrustning:

- Vätskor, ånga eller gaser som kan skada huden
- Föroreningar som kan tas upp av huden
- Termisk strålning
- Mekanisk påverkan
- Explosiva miljöer.

2. FLASKKOPPLINGAR

Det finns tre olika typer av kopplingar på regulatorenheten för ihopkoppling med flaska. Dessa tre beskrivs nedan. När du ska montera regulatorenheten i flaskan följer du beskrivningen för just den konfigurationen du har på din utrustning.

FLASKKOPPLING MED RATT (FIG. 2)

Koppla ihop

Kontrollera den tätande o-ringen (fig. 32). Skruva fast flaskventilen för hand i samlingsstycket.

Koppla isär

Skruva loss regulatorenheten från flaskventilen.

FLASKSNABBKOPPLING (FIG. 8)

Koppla ihop

Kontrollera den tätande o-ringen (fig. 26). Koppla samman flaskventilens adapter med regulatorenhetens flaskanslutning. Tryck ihop tills regulatorenheten ”klickar” fast med flaskventilen.(fig. 8). Kontrollera att snabbkopplingen har låst ordentligt genom att säkerställa att ytorna är i nivå med varandra. (fig. 9).

Koppla isär

Koppla isär genom att trycka snabbkopplingens ring bort från flaskventilen (fig. 10) och lyfta bort flaskan.

FLASKSNABBKOPPLING MED LÅSRATT (FIG. 18)

Koppla ihop

Kontrollera den tätande o-ringen (fig. 26). Koppla samman flaskventilens adapter med regulatorenhetens flaskanslutning. Tryck ihop tills regulatorenheten ”klickar” fast med flaskventilen.(fig. 8). Kontrollera att snabbkopplingen har låst ordentligt genom att säkerställa att ytorna är i nivå med varandra. (fig. 28).

Koppla isär

Vrid låsratten medurs till stopp och tryck den sedan nedåt. Lyft samtidigt flaskan uppåt. (fig. 19).

3. MONTERING AV FLASKA

ENKELFLASKA

1. Kontrollera att flaskbandets spänne är placerat så nära ryggplattan som möjligt. Placera flaskan på ryggplattan (fig. 1).
2. Koppla ihop regulatorenhet och flaska enligt kapitel 2.
3. Dra flaskbandet runt flaskan och haka fast det med spännet (fig. 3). Justera längden på bandet vid behov (fig. 4). Dra inte åt för hårt. Om spännbandet dras åt för hårt kan spännet och ryggplattan skadas.
4. Stäng hävarmen på spännet (fig. 5). Kontrollera att låsblecket har låst hävarmen i det stängda läget (fig. 6). (För att öppna flaskspännet måste låsblecket först tryckas ned.)

DUBBLA FLASKOR MED T-STYCKE

För montering används "Sats för dubbelflaska" som består av en distanskloss (för vissa flaskstorlekar), en flaskbandshållare med metallpinne och ett T-stycke (fig. 21).

1. Frigör flaskbandet från de fyra hakarna på ryggplattan (fig. 22).
2. Förläng flaskbandet maximalt (fig. 4).
3. Montera flaskbandshållaren genom att ta ut metallpinnen och för hållaren genom ryggplattan med metallspännet uppåt. Montera metallpinnen i ögla på hållaren på insidan av ryggplattan. Dra remmen uppåt tills metallpinnen snäpper fast i ryggplattan (fig. 23).
4. Trä flaskbandet genom hållaren (fig. 24).
5. Om räddningsslang är monterad på ryggplattan: Ta bort räddningsslangen från det högra slangfästet (som apparaten bärs) (fig. 25).
6. Kontrollera att den tätande O-ringen i regulatorn sitter på plats (fig. 26).
7. Koppla samman T-stycket med regulatorn enligt kapitel 2.
8. Kontrollera att de två tätande O-ringarna sitter på plats i T-stycket.
9. Montera den första flaskan genom att trä den genom ena ögla i flaskbandet och koppla ihop den med T-stycket enligt kapitel 2.
10. Sätt distansklossen på flaskremshållaren mellan flaskorna (för vissa flaskstorlekar). Se till att högtrycksslangen och andningsslangen ligger mellan flaskorna och att dom inte är inklämda mellan flaskorna och ryggplattan (fig. 30).
11. Haka fast flaskbandet med spännet och stäng hävarmen på spännet. Kontrollera att låsspärren har låst hävarmen i det stängda läget (fig. 3, 5, 6).
12. Monteringen av dubbla flaskor är nu slutförd (fig. 31).

FLASKPAKET

Montering

1. Placera flaskpaketet på en plan yta med flaskventilen vänd mot dig.
2. Kontrollera att den tätande O-ringen sitter på plats. Koppla på regulatorenheten på flaskventilen enligt kapitel 2.

3. Passa in fästskenans hål på dubbarna och skjut ryggplattan bort från dig tills bärstället klickar i läge. Kontrollera att flaskpaketet är rätt fastsatt genom att försiktigt lyfta bärstället i ryggplattans övre och nedre del (fig. 7).

Demontering

1. Lossa regulatorenheten från flaskventilen enligt kapitel 2.
2. Tryck ned låsspärren i fästskenans övre del och drag samtidigt bärstället mot dig.

4. JUSTERING AV BÄRSTÄLLET

OBS! NÄR MAN STÅR UPPRÄTT MED ANDNINGSAPPARATEN PÅTAGEN SKA MERPARTEN AV VIKTEN BÄRAS PÅ HÖFTERNA OCH INTE PÅ AXLARNÄ.

Tryck ihop de röda knapparna under höftbältet (fig. 11 och 12) för att justera höftbältet i höjdd. Skjut höftbältet uppåt eller nedåt till korrekt storlek. Bärstället kan justeras i fyra olika storlekar. Storleksmarkeringarna sitter på bärställets fram- och baksida.

5. PÅTAGNING

1. Anslut andningsslangen till andningsventilen (fig. 13).
2. Anslut masken med andningsventilen enligt anvisningarna i användarhandboken till masken.
3. Lossa axelremmarna och midjebältet och ta på apparaten.
4. Placera nackremmen över huvudet.
5. Knäpp midjebältets spänne och dra åt (fig. 14) så att den största tyngden ligger på midjebältet och inte på axelremmarna.
6. Anpassa axelremmarna (fig. 15) och stoppa in eventuella lösa remmar.
7. Ta på masken enligt anvisningarna i användarhandboken för masken.
8. Öppna flaskventilen helt.

VARNING! SÄKERSTÄLL ATT FLASKVENTILEN ÄR HELT ÖPPEN FÖR ATT ELIMINERA RISKEN FÖR LUFTSTOPP NÄR FLASKTRYCKET SJUNKER.

6. KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

1. Kontrollera att trycket i flaskan är tillräckligt.
2. Håll andan och kontrollera att det inte hörs något luftflöde.
3. För in två fingrar mellan tätningskanten och ansiktet – det ska då höras ett starkt luftflöde (fig. 16).

OBS! DETTA TEST GÄLLER INTE FÖR ANDNINGSVENTILER UTAN SÄKERHETSTRYCK.

7. AVTAGNING AV APPARATEN

1. Stäng av säkerhetstrycket och ta av masken.
2. Stäng flaskventilen.

OBS! FÖR ATT FÖRHINDRA ATT FLASKVENTILEN STÄNGS OAVSIKTLIGT MÅSTE EN DEL VENTILRATTAR FÖRST TRYCKAS IN ELLER DRAS UT FÖR ATT KUNNA STÄNGAS.

3. Öppna spännet på midjebältet och lossa axelremmarna.
4. Ta av apparaten och öppna säkerhetstrycket för att avlufta systemet.

8. RENGÖRING OCH DESINFICERING

1. Koppla loss andningsventilen från ansiktsmasken. Låt andningsslangen sitta kvar i ventilen.
2. Sätt en tvättplugg på andningsventilen och på visslan.
3. När du tvättar flaskan, sätt tvättplugg 32350-51 på flaskventilens manometer, om sådan finns.
4. Öppna flaskventilen och kontrollera att systemet är trycksatt före rengöring.

OBS! OM FLASKVENTILEN ÄR ÖPPEN HINDRAS VATTEN FRÅN ATT TRÄNGA IN I SYSTEMET. BUBBLOR TYDER PÅ EVENTUELLT LÄCKAGE I SYSTEMET.

5. Spraya eller sänk ner hela andningsapparaten i vatten med rengöringsmedel. Använd av Interspiro rekommenderat rengöringsmedel, max. 55°C.
6. Rengör apparaten med svamp eller borste.
7. Skölj apparaten i rent vatten, max 60 °C.
8. Ta bort alla tvättpluggar från andningsapparaten.
9. Stäng flaskventilen och aktivera positivt tryck för att rensa systemet från luft.
10. Torka apparaten i max 60 °C.
11. Rengör och desinficera ansiktsmasken och andningsventilen i enlighet med instruktionerna i ansiktsmaskens användarhandbok.

9. FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara apparaten på en sval, torr och dammfri plats. Skydda gummidelarna mot direkt solljus, UV-strålning och direkt värme. När regulatorheten inte är ansluten ska flaskventilen alltid vara försedd med en blindplugg.

Under transport måste produkten vara väl skyddad i sin originalförpackning eller likvärdigt förpackningsmaterial.

10. EXTRA LUFTANSLUTNING

Vissa modeller är försedda med en extra luftanslutning som kan användas för att

1. ansluta ett system för ventilation av kemdräkt
2. ansluta en räddningsslang mellan två apparater
3. ansluta en extra mask
4. ansluta återupplivningsmasken Revitox eller EVAC evakueringshuva
5. mata apparaten från en extern luftkälla.

När luft tas från apparaten (steg 1–4 ovan) ökar luftförbrukningen och apparatens användningstid minskar.

En särskild honkoppling med backventilöppnare måste användas när luft tas från apparaten, steg 1–4 ovan. Den här anordningen öppnar backventilen i apparatens hananslutning.

När apparaten matas från en extern luftkälla får inte den här typen av honkoppling användas. I den här tillämpningen måste backventilen i hananslutningen kunna stängas om luftförsörjningen från den externa källan bryts.

11. RÄDDNINGSSLANG

Apparaten kan vara utrustad med en räddningsslang som kan användas för att dela luft mellan två användare i en nödsituation.

En användare med mycket luft (givare) delar sin luft till en användare med lite luft (mottagare). Men luften kommer inte att enbart tas från givaren när man har kopplat ihop apparaterna. Luften kommer att förbrukas från båda apparaterna och kan tas omväxlande från de olika apparaterna beroende på variationer i regulatorns tryck och användarnas andningsrytm.

Räddningsslangen är monterad enligt (fig. 20). För att använda räddningsslangen fatta tag om Y-kopplingen och dra loss slangen från sin infästning.

Räddningsslangen har en han- och en honkoppling så att de kan kopplas ihop med varandra.

OBSI FÖLJ ALLTID DIN ORGANISATIONS FASTSTÄLLDA RUTINER FÖR ANVÄNDNING AV RÄDDNINGSSLANG.

12. ANVÄNDNING MED LUFTFÖRSÖRJNINGSSYSTEM

Vid matning av luft från luftförsörjningsslangen ska flaskventilen på apparaten vara stängd.

Om luftmatningen från luftförsörjningsslangen bryts, öppna då flaskventilen helt på apparaten.

När flaskventilen har öppnats måste användaren omedelbart lämna riskområdet. Koppla bort luftförsörjningsslangen om det behövs.

Vid användning med öppen flaskventil, och tillsammans med en automatisk omkopplare mellan luftförsörjningsmatningen och apparatens luftflaska, ska följande anvisningar iakttas:

1. Avläs och notera trycket på apparatens manometer.
2. Anslut snabbkopplingen till luftförsörjningsslangen. Det högre trycket i luftförsörjningsslangen ska stänga av matningen från apparaten.
3. Läs av trycket på manometern på nytt efter två minuter. Under tiden som förflutit ska det inte förekomma något mätbart tryckfall. Den här kontrollen visar att det högre trycket i luftförsörjningssystemets slang förhindrar att luft tas från apparatens flaska.
4. Vid användning i riskområden ska trycket på manometern kontrolleras regelbundet. Avbryt användningen om ett tryckfall konstateras. Koppla bort luftförsörjningssystemets slang och ta dig till en säker plats med hjälp av bailout-apparaten som en flyktapparat.

13. MÄRKNING (FIG. 17)

MÄRKETIKETT PÅ RYGGPLATTAN

- A. Tillverkare
- B. Modellbeteckning
- C. Serienummer
- D. Europeisk norm och klassificering
- E. Tillverkningsår

14. SERVICE- OCH TESTSCHEMA

Service och testning ska som ett minimum utföras enligt service- och testschemat eller enligt lokala föreskrifter. Besök www.interspiro.com för den senaste versionen.

EFTER VARJE ANVÄNDNING

1. Stäng av säkerhetstrycket.
2. Öppna flaskventilen helt och avläs manometern.
3. Stäng flaskventilen.
4. Kontrollera att trycket inte sjunker.
5. Minska flasktrycket långsamt och kontrollera att varningsvisslan börjar ljuda vid 55 ± 5 bar.

INCURVE

BEDIENUNGSANLEITUNG - DEUTSCH

Dieses Produkt, das den Benutzer mit Luft versorgt, wurde gemäß EN 137 Typ 2 getestet und ist im Rahmen der nationalen Gesetzgebung zu verwenden.

Hersteller:

Interspiro AB

Box 2853, SE-18728 Täby, Schweden.

1. SICHERHEITSHINWEIS

Dieses Produkt darf nur zusammen mit

folgenden Interspiro-Flaschen verwendet werden: Composite 3.4L / 3.5L
6.7 / 6.8L / 7.2L / 9.0L
Steel 4L oder 6L

Außerdem mit Interspiro-Masken in: den Baureihen INSPIRE
S
und Spiromatic

ACHTUNG! ATEMSCUTZGERÄTE, DIE MIT ZWEI FLASCHEN KONFIGURIERT SIND (COMPOSITE 6.7L ODER GRÖßER UND STAHLFLASCHEN 4L ODER 6L) ÜBERSCHREITEN DIE GESAMTGEWICHTSGRENZE VON 6,6 GEMÄSS EN137: 2006.

Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die bei guter Gesundheit und im Gebrauch von Atemschutzgeräten geschult sind. Bei Personen mit Bärten oder langen Koteletten kann keine ausreichende Dichtigkeit erzielt werden. Das Gerät ist entsprechend der Beschreibung dieser Bedienungsanleitung sowie der Wartungshandbücher und Prüfanleitungen von Interspiro zu behandeln, zu warten und zu testen.

INTERSPIRO IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR

- ❖ KOMBINATIONEN VON PRODUKTEN, SOFERN DIESE NICHT VON INTERSPIRO VERTRIEBEN WERDEN
 - ❖ ÄNDERUNGEN ODER ANPASSUNGEN DES PRODUKTS DURCH DRITTE
-

Änderungen in diesem Dokument können jederzeit ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden, wenn typographische Fehler, inkorrekte Informationen oder Verbesserungen und Änderungen an der Ausrüstung selbst dies erforderlich machen. Produkt- und Dokumentationsaktualisierungen sowie Serviceankündigungen sind unter www.interspiro.com zu finden.

Unter extremen Bedingungen können andere Maßnahmen als in der Bedienungsanleitung beschrieben notwendig werden. Die Haftungs- und Garantiebedingungen von Interspiro werden durch diese Sicherheitsvorschriften weder erweitert noch beeinflusst.

Die Atemluft, mit der die Flaschen befüllt werden, muss den Anforderungen gemäß EN 12021 entsprechen, frei von Öl und giftigen Stoffen sein und eine geringe Luftfeuchtigkeit aufweisen.

Die Nutzungsdauer eines Druckluft-Atemschutzgeräts hängt von der Luftmenge in den Druckluftflaschen und dem Luftverbrauch ab, der für den Träger spezifisch ist und von der Arbeitsbelastung abhängt. Bei der Entnahme von Luft über den zusätzlichen Luftanschluss, mit dem einige Modelle ausgestattet sind, steigt der Luftverbrauch und die Nutzungsdauer des Geräts nimmt ab.

Beim Betrieb mit zwei separaten, unabhängig voneinander ventilierten Flaschen müssen beide Flaschen mit ähnlichen Betriebsdruckwerten geladen werden. Bei der Druckbeaufschlagung des Atemschutzgerätes immer beide Flaschenventile öffnen und sicherstellen, dass beide Flaschenventile während der Verwendung des Geräts geöffnet bleiben.

Wenn das umgebungsluftunabhängige Atemschutzgerät in Verbindung mit anderer persönlicher Schutzausrüstung verwendet werden soll, ist sicherzustellen, dass die zusätzliche persönliche Schutzausrüstung dem Atemschutzgerät entspricht und den vollen Schutz des Atemschutzgerätes nicht beeinträchtigt.

Beispiele von Gefahren, die den Gebrauch von zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung erfordern:

- Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase, welche die Haut schädigen können
- Schadstoffe, die über die Haut aufgenommen werden
- Wärmestrahlung
- mechanische Einwirkungen
- explosionsgefährdete Umgebungen

2. FLASCHENANSCHLÜSSE

Es gibt drei verschiedene Arten von Kupplungen an der Reglereinheit für den Anschluss der Flaschen. Diese drei werden nachstehend beschrieben. Beim Anschluss der Reglereinheit an die Flasche ist die Beschreibung für die individuelle Konfiguration des jeweiligen Geräts zu befolgen.

FLASCHENKUPPLUNG MIT HANDRAD [ABB. 2]

Anschluss

Den Dichtungs-O-Ring [Abb. 32] überprüfen. Das Flaschenventil von Hand in den Verteiler schrauben.

Abtrennung

Die Reglereinheit vom Flaschenventil abschrauben.

FLASCHENSCHNELLANSCHLUSS [ABB. 8]

Anschluss

Den Dichtungs-O-Ring [Abb. 26] überprüfen. Den Flaschenventiladapter mit dem Flaschenanschluss der Reglereinheit verbinden. Die Einheiten zusammendrücken, bis die Reglereinheit fest am Flaschenventil „einrastet“ [Abb. 8]. Überprüfen, ob der Schnellanschluss ordnungsgemäß verriegelt ist. Dazu ist sicherzustellen, dass die Oberflächen auf gleicher Höhe zueinander liegen [Abb. 9].

Abtrennung

Die Verbindung trennen, indem der Schnellkupplungsring vom Flaschenventil weggedrückt [Abb. 10] und die Flasche angehoben wird.

FLASCHENSCHNELLANSCHLUSS MIT VERRIEGELUNGSKNOPF [ABB. 18]

Anschluss

Den Dichtungs-O-Ring [Abb. 26] überprüfen. Den Flaschenventiladapter mit dem Flaschenanschluss der Reglereinheit verbinden. Die Einheiten zusammendrücken, bis die Reglereinheit fest am Flaschenventil „einrastet“ [Abb. 8]. Überprüfen, ob der Schnellanschluss ordnungsgemäß verriegelt ist. Dazu ist sicherzustellen, dass die Oberflächen auf gleicher Höhe zueinander liegen [Abb. 28].

Abtrennung

Den Verriegelungsknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und dann nach unten drücken. Gleichzeitig die Flasche anheben [Abb. 19].

3. ANSCHLUSS DER FLASCHE

EINFACHFLASCHE

1. Sicherstellen, dass die Gurtschnalle der Flasche sich möglichst nah am Tragegestell befindet. Die Flasche auf das Tragegestell legen [Abb. 1].
2. Die Reglereinheit und die Flasche gemäß Kapitel 2 anschließen.
3. Den Flaschengurt um die Flasche herum anlegen und mit der Schnalle schließen [Abb. 3]. Bei Bedarf die Länge des Gurtes anpassen [Abb. 4] und nicht zu stark anziehen. Wenn der Gurt zu fest angezogen wird, werden die Schnalle und das Tragegestell beschädigt.
4. Den Hebel an der Schnalle schließen [Abb. 5]. Sicherstellen, dass die Verriegelungslasche den Hebel in der geschlossenen Position verriegelt hat [Abb. 6]. Zum Lösen der Schnalle muss die Verriegelungslasche nach unten gedrückt werden.

DOPPELFLASCHE MIT T-STÜCK

Für den Zusammenbau wird der „Doppelflaschenbausatz“ verwendet, der aus einem Abstandshalter (für bestimmte Flaschengrößen), einem Flaschengurthalter mit Metallstift und einem T-Stück besteht [Abb. 21].

1. Den Flaschengurt von den vier Haken am Tragegestell lösen [Abb. 22].
2. Den Flaschengurt maximal öffnen [Abb. 4].
3. Den Flaschengurthalter durch Abnahme des Metallstifts und Führen des Halters mit der Metallschnalle nach oben durch das Tragegestell anbringen. Den Metallstift in die Schlaufe des Halters auf der Innenseite des Tragegestells stecken. Den Gurt nach oben ziehen, bis der Metallstift im Tragegestell einrastet [Abb. 23].
4. Den Flaschengurt durch die Halterung schieben [Abb. 24].
5. Wenn sich der Rettungsschlauch am Tragegestell befindet: Den Rettungsschlauch aus der rechten Schlauchhalterung (mit der das Gerät transportiert wird) nehmen [Abb. 25].
6. Überprüfen, ob der Dichtungs-O-Ring in der Reglereinheit korrekt sitzt [Abb. 26].
7. Das T-Stück gemäß Kapitel 2 mit der Reglereinheit verbinden.
8. Überprüfen, ob die beiden Dichtungs-O-Ringe im T-Stück vorhanden sind.
9. Die erste Flasche durch eine Schlaufe des Flaschengurtes führen und gemäß Kapitel 2 mit dem T-Stück verbinden.
10. Den Abstandshalter am Flaschengurthalter zwischen den Flaschen (bei einigen Flaschengrößen) anbringen. Darauf achten, dass sich der Hochdruckschlauch und der Atemschlauch zwischen den Flaschen befinden und nicht zwischen den Flaschen und dem Tragegestell eingeklemmt sind [Abb. 30].
11. Den Flaschengurt mit der Schnalle einhaken und den Hebel an der Schnalle schließen. Überprüfen, ob die Sperre den Hebel in geschlossener Position verriegelt hat [Abb. 3, 5, 6].
12. Der Zusammenbau der Doppelflaschen ist damit abgeschlossen [Abb. 31].

FLASCHENPAKET

Anbringung

1. Das Flaschenpaket auf eine ebene Fläche mit dem Flaschenventil auf den eigenen Körper ausgerichtet legen.
2. Überprüfen, ob der Dichtungs-O-Ring korrekt sitzt. Die Reglereinheit und die Flasche gemäß Kapitel verbinden.
3. Die Löcher der Flaschenhalterung auf die Führungsscheiben ausrichten und das Tragegestell wegdrücken, bis der Gurt in der richtigen Stellung einrastet. Durch vorsichtiges Anheben des Gurtzeugs im oberen und unteren Teil des Tragegestells überprüfen, ob das Flaschenpaket ordnungsgemäß montiert ist [Abb. 7].

Abtrennen

1. Die Reglereinheit gemäß Kapitel vom Flaschenventil abtrennen.
2. Den Verriegelungsarm auf den oberen Teil der Flaschenhalterung drücken und gleichzeitig den Gurt zum eigenen Körper ziehen.

4. EINSTELLUNG DER GURTE

HINWEIS! WENN MAN MIT DEM ANGEZOGENEN BEATMUNGSGERÄT AUFRECHT STEHT, MUSS DER GROSSTEIL DES GEWICHTS AUF DEN HÜFTEN UND NICHT AUF DEN SCHULTERN RUHEN.

Zur Einstellung der Höhe des Hüftgurtes die roten Knöpfe unter dem Hüftgurt zusammendrücken [Abb. 11 und 12] und den kompletten Hüftgurt auf die richtige Größe nach oben oder unten schieben. Die Gurte können auf vier verschiedene Größen eingestellt werden. Größenangaben sind sowohl auf der Vorder- als auch auf der Rückseite des Gurtzeugs vorhanden.

5. ANLEGEN

1. Den Atemschlauch an das Atemventil anschließen [Abb. 13].
2. Die Gesichtsmaske mit dem Atemventil gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Gesichtsmaske anschließen.
3. Die Schultergurte und den Hüftgurt lösen und das Gerät anlegen.
4. Den Nackenriemen über den Kopf ziehen.
5. Die Hüftgurtschnalle befestigen und festziehen [Abb. 14], damit sichergestellt ist, dass der Großteil des Gewichts auf der Hüfte und nicht auf den Schultern ruht.
6. Die Schultergurte anpassen [Abb. 15] und lose Riemen einklemmen.
7. Die Gesichtsmaske gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Gesichtsmaske anlegen.
8. Das Flaschenventil vollständig öffnen.

WARNUNG! DAMIT DAS RISIKO EINER UNTERBRECHUNG DER LUFTZUFUHR BEI SINKENDEM FLASCHENDRUCK AUSGESCHLOSSEN IST, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DAS FLASCHENVENTIL VOLLSTÄNDIG GEÖFFNET IST.

6. ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH

1. Überprüfen, ob der die Flasche ausreichenden Druck hat.
2. Den Atem anhalten und sicherstellen, dass kein Luftstrom zu hören ist.
3. Überprüfen, ob ein starker Luftstrom zu hören ist, wenn zwei Finger zwischen dem Rand der Abdichtung und dem Gesicht eingeführt werden [Abb. 16].

HINWEIS! DIESE ÜBERPRÜFUNG GILT NICHT FÜR ATEMVENTILE MIT NORMALDRUCK.

7. ABNAHME DES GERÄTS

1. Den Überdruck ausschalten und die Gesichtsmaske abnehmen.
2. Das Flaschenventil schließen.

HINWEIS! DAMIT SICH DAS FLASCHENVENTIL NICHT UNBEABSICHTIGT SCHLIESSEN KANN, MÜSSEN EINIGE HANDRÄDER GESCHOBEN ODER GEZOGEN WERDEN, BEVOR SIE GEDREHT WERDEN KÖNNEN.

3. Die Hüftgurtschnalle öffnen und die Schultergurte lockern.
4. Das Gerät entfernen und den Überdruck aktivieren, damit die Luft aus dem System entweicht.

8. REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Das Atemventil von der Gesichtsmaske abnehmen. Der Atemluftschlauch darf jedoch auf keinen Fall vom Atemventil entfernt werden.
2. Einen Dichtsetzstopfen am Atemventil und an der Pfeife anbringen.
3. Bei der Reinigung der Flaschen ist der Dichtsetzstopfen 32350-51 am Manometer des Flaschenventils zu verwenden, sofern vorhanden.
4. Vor der Reinigung das Flaschenventil öffnen und sicherstellen, dass das System unter Druck steht.

HINWEIS! WENN DAS FLASCHENVENTIL OFFEN IST, KANN KEIN WASSER IN DAS SYSTEM EINDRINGEN. BLASEN ZEIGEN AN, DASS IM SYSTEM UNDICHTIGKEITEN VORHANDEN SIND.

5. Das Atemgerät mit Wasser und Reinigungsmittel bespritzen oder darin eintauchen. Das von Interspiro empfohlene Reinigungslösungsmittel bei max. 55 °C verwenden.
6. Das Gerät mit einem Schwamm oder einer Bürste reinigen.
7. Das Gerät mit klarem Wasser bei max. 60 °C abspülen.
8. Alle Dichtsetzstopfen vom Atemgerät abnehmen.
9. Das Flaschenventil schließen und den Überdruck aktivieren, damit die Luft aus dem System entweicht.
10. Das Atemgerät bei maximal 60°C trocknen.
11. Die Gesichtsmaske und das Atemventil gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Gesichtsmaske reinigen und desinfizieren.

9. LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Aufbewahrung hat an einem kühlen, trockenen und staubfreien Ort zu erfolgen. Gummiteile sind vor direkter Sonneneinstrahlung, UV-Strahlung und direkter Hitze zu schützen. Wenn die Reglereinheit nicht angeschlossen ist, muss das Flaschenventil immer einen Schutzstopfen haben.

Während des Transports muss das Produkt im Originalverpackungsmaterial oder in einem gleichwertigen Verpackungsmaterial geschützt werden.

10. ZUSÄTZLICHER LUFTANSCHLUSS

Einige Modelle sind mit einem zusätzlichen Luftanschluss ausgestattet, der wie folgt verwendet werden kann:

1. Anschluss an das Belüftungssystem eines Chemikalienschutzanzugs
2. Anschluss eines Rettungsschlauch zwischen zwei Geräten
3. Anschluss einer zusätzlichen Maske
4. Anschluss der Wiederbelebungsmaske Revitox oder der EVAC-Abzugshaube
5. Versorgung des Geräts aus einer externen Luftquelle

Bei der Entnahme von Luft aus dem Gerät, siehe obige Punkte 1 bis 4, steigt der Luftverbrauch und die Nutzungsdauer des Geräts nimmt ab.

Bei der Entnahme von Luft aus dem Gerät ist eine spezielle Kupplung mit Innengewinde und einem Rückschlagventilöffner zu verwenden, siehe obige Punkte 1 bis 4. Diese Vorrichtung öffnet das Rückschlagventil im Anschluss mit Außengewinde des Geräts.

Bei der Versorgung des Geräts aus einer externen Luftquelle darf diese Art der Kupplung mit Innengewinde nicht verwendet werden. In diesem Fall muss sich das Rückschlagventil im Anschluss mit Außengewinde schließen können, wenn die Luftzufuhr von der externen Quelle unterbrochen wird.

11. RETTUNGSSCHLAUCH

Das Gerät kann mit einem Rettungsschlauch ausgestattet sein, über den im Notfall zwei Benutzer mit Luft versorgt werden können.

Ein Benutzer mit viel Luft (Spender) teilt seine Luft mit einem Benutzer mit wenig Luft (Empfänger). Aber die Luft wird nicht nur vom Spender genommen, wenn die Geräte angeschlossen worden sind. Die Luft wird von beiden Geräten verbraucht und kann abhängig von Schwankungen des Reglerdrucks und vom Atemrhythmus der Benutzer abwechselnd von beiden entnommen werden.

Der Rettungsschlauch wird gemäß [Abb. 20] angebracht. Zur Nutzung des Rettungsschlauchs die Y-Kupplung ergreifen und den Schlauch aus seiner Halterung abziehen.

Der Rettungsschlauch hat je einen Anschluss mit Innen- und Außengewinde, die miteinander verbunden werden können.

HINWEIS! DIE IM EIGENEN UNTERNEHMEN VORGEgebenEN VERFAHREN FÜR DIE VERWENDUNG VON RETTUNGSSCHLÄUCHEN SIND IMMER EINZUHALTEN.

12. NUTZUNG MIT ATEMSCHUTZSYSTEM

Beim Betrieb mit Versorgung über den Luftzufuhrschlauch sollte das Flaschenventil am SCBA geschlossen sein.

Sollte die Versorgung über den Luftzufuhrschlauch unterbrochen werden, ist das Flaschenventil des SCBA vollständig zu öffnen.

Wenn das Flaschenventil geöffnet wurde, muss der Benutzer den Gefahrenbereich sofort verlassen. Bei Bedarf ist der Luftzufuhrschlauch abzutrennen.

Im Betrieb mit geöffnetem Flaschenventil und in Verbindung mit einem automatischen Schalter zwischen Luftzufuhrschlauch und SCBA-Flasche sind die nachstehenden Anweisungen zu beachten.

1. Den Druckmesswert auf dem SCBA-Manometer ablesen und notieren.
2. Die SCBA-Schnellkupplung an den Luftzufuhrschlauch anschließen. Der höhere Druck im Luftzufuhrschlauch sollte die Versorgung vom SCBA abschalten.
3. Nach zwei Minuten den auf dem Manometer angezeigten Druck erneut ablesen. Im Verlauf dieses Zeitraums sollte das Messgerät keinen messbaren Druckabfall anzeigen. Diese Überprüfung stellt sicher, dass der höhere Druck im Luftzufuhrschlauch verhindert, dass Luft aus der SCBA-Flasche entnommen wird.
4. Während des Einsatzes im Gefahrenbereich regelmäßig den auf dem Messgerät angezeigten Druck überprüfen. Wenn der Wert sinkt, ist der Einsatz zu beenden. Den Luftzufuhrschlauch abtrennen und einen sicheren Bereich aufsuchen, wobei das Notfallgerät als Fluchtgerät verwendet wird.

13. KENNZEICHNUNGEN [ABB. 17]

ETIKETT AM TRAGEGESTELL

- A. Hersteller
- B. Modellbezeichnung
- C. Seriennummer
- D. Europäische Norm und Klassifikation
- E. Baujahr

14. PRÜF- UND WARTUNGSFRISTEN

Servicearbeiten und Prüfungen müssen mindestens gemäß dem Service- und Prüfplan von Interspiro oder gemäß den Vorgaben im jeweiligen Land durchgeführt werden. Auf www.interspiro.com ist die neueste Version zu finden.

NACH JEDEM GEBRAUCH:

1. Den Überdruck ausschalten.
2. Das Flaschenventil vollständig öffnen und den Manometerwert ablesen.
3. Das Flaschenventil schließen.
4. Sicherstellen, dass der Druck nicht sinkt.
5. Den Flaschendruck langsam absenken und überprüfen, ob die Pfeife bei 55 ± 5 bar ertönt.

INCURVE

MANUEL DE L'UTILISATEUR - FRANÇAIS

Ce produit, fournissant de l'air respirable à l'utilisateur, a été testé conformément à la norme EN 137 Type 2 et doit être utilisé conformément aux réglementations locales.

Fabricant :

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Suède.

1. NOTICE DE SÉCURITÉ

Ce produit peut uniquement être utilisé avec

les bouteilles Interspiro suivantes : Composite 3,4 l / 3,5 l
6,7 l / 6,8 l / 7,2 l / 9,0 l
Acier 4 l ou 6 l

Les masques Interspiro suivants : Série INSPIRE
Série S
Série Spiromatic

ATTENTION ! APPAREILS RESPIRATOIRES AVEC UNE CONFIGURATION BI-BOUEILLE : LES BOUTEILLES COMPOSITES DE 6,7 L OU PLUS ET LES BOUTEILLES EN ACIER DE 4 L OU 6 L DÉPASSENT LA LIMITE DE POIDS TOTAL DE 6,6 DE LA NORME EN 137:2006.

Le produit doit uniquement être utilisé par du personnel en bonne santé, formé à l'utilisation des équipements de protection individuelle. Le port d'une barbe ou de gros favoris peut réduire l'étanchéité du masque. L'appareil doit être entretenu, réparé et testé comme décrit dans ce manuel de l'utilisateur, les manuels d'entretien Interspiro et les instructions de tests d'Interspiro.

INTERSPIRO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ CONCERNANT

- ⚠ LES COMBINAISONS DE PRODUITS, SAUF CELLES COMMERCIALISÉES PAR INTERSPIRO,
 - ⚠ LES MODIFICATIONS OU ADAPTATIONS RÉALISÉES SUR LE PRODUIT PAR UN TIERS
-

Des modifications à ce manuel peuvent être apportées à tout moment, sans préavis, si nécessaire, en raison d'erreurs typographiques ou d'inexactitudes dans les informations ou en raison d'améliorations ou de modifications apportées à l'équipement. Consultez le site www.interspiro.com pour obtenir des mises à jour des produits et de la documentation et des annonces de service.

L'exposition à des conditions extrêmes peut nécessiter des dispositions autres procédures que celles décrites dans ce manuel de l'utilisateur. La responsabilité et les conditions de garantie d'Interspiro ne sont pas prolongées ou affectées par ces règles de sécurité.

L'air respirable avec lequel sont chargées les bouteilles doit satisfaire aux exigences de la norme EN 12021, être exempt d'huile et de substances toxiques et présenter un faible taux d'humidité.

L'autonomie d'un appareil respiratoire à air comprimé dépend du volume d'air dans les bouteilles d'air comprimé et de la consommation d'air, qui est spécifique au porteur et affectée par la charge de travail. Lors de l'utilisation d'air provenant du raccord d'air supplémentaire dont sont équipés certains modèles, la consommation d'air augmente et l'autonomie de l'appareil diminue.

Lors de l'utilisation de deux bouteilles séparées équipées de robinets indépendants, les deux bouteilles doivent être chargées avec des pressions de service similaires. Ouvrez toujours les deux robinets des bouteilles lors de la mise sous pression de l'appareil respiratoire et assurez-vous que les deux robinets de la bouteille restent ouverts pendant l'utilisation de l'appareil.

Si l'appareil respiratoire autonome doit être utilisé conjointement à un autre équipement de protection individuelle, il est important de s'assurer que l'équipement de protection individuelle supplémentaire est compatible avec l'appareil respiratoire et qu'il n'altère pas la protection intégrale de l'appareil de protection respiratoire.

Exemples des dangers pouvant nécessiter l'utilisation d'un équipement de protection individuelle supplémentaire :

- Liquides, vapeurs ou gaz pouvant endommager la peau
- Polluants pouvant être absorbés par la peau
- Rayonnements thermiques
- Effets mécaniques
- Environnements explosifs

2. RACCORDS POUR BOUTEILLES

Il existe trois types différents de raccords sur le détendeur pour le raccordement à la bouteille. Ces trois raccords sont décrits ci-dessous. Lors de l'installation du détendeur sur la bouteille, suivez la description correspondant à la configuration particulière de votre équipement.

RACCORD DE BOUTEILLE AVEC VOLANT [FIG. 2]

Connexion

Vérifiez le joint torique d'étanchéité [fig. 32]. Vissez à la main le robinet de bouteille dans le collecteur.

Déconnexion

Dévissez le détendeur du robinet de bouteille.

RACCORD RAPIDE DE BOUTEILLE [FIG. 8]

Connexion

Vérifiez le joint torique d'étanchéité [fig. 26]. Connectez l'adaptateur de robinet de bouteille à la connexion de bouteille du détendeur. Appuyez simultanément sur ces éléments jusqu'à ce que le détendeur s'enclenche fermement sur le robinet de bouteille avec un « clic » [fig. 8]. Vérifiez que le mécanisme à déclenchement rapide est correctement verrouillé en vous assurant que les surfaces sont planes l'une par rapport à l'autre [fig. 9].

Déconnexion

Déconnectez l'ensemble en éloignant la bague du raccord rapide du robinet de bouteille [fig. 10], puis en soulevant la bouteille.

RACCORD RAPIDE DE BOUTEILLE AVEC BOUTON DE VERROUILLAGE [FIG. 18]

Connexion

Vérifiez le joint torique d'étanchéité [fig. 26]. Connectez l'adaptateur de robinet de bouteille à la connexion de bouteille du détendeur. Appuyez simultanément sur ces éléments jusqu'à ce que le détendeur s'enclenche fermement sur le robinet de bouteille avec un « clic » [fig. 8]. Vérifiez que le mécanisme à déclenchement rapide est correctement verrouillé en vous assurant que les surfaces sont planes l'une par rapport à l'autre [fig. 28].

Déconnexion

Tournez le bouton de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, puis appuyez dessus. Dans le même temps, soulevez la bouteille [fig. 19].

3. MONTAGE DE LA BOUTEILLE

BOUTEILLE SIMPLE

1. Vérifiez que la boucle de la sangle de bouteille est positionnée aussi près que possible de la plaque dorsale. Placez la bouteille sur la plaque dorsale [fig. 1]
2. Connectez le détendeur et la bouteille conformément aux instructions du chapitre 2.
3. Fixez la sangle de bouteille autour de la bouteille, puis fixez l'ensemble avec la boucle [fig. 3]. Ajustez la longueur de la sangle si nécessaire [fig. 4]. Ne serrez pas trop fortement. Si la sangle est trop serrée, la boucle et la plaque dorsale seront endommagées.
4. Refermez le levier de la boucle [fig. 5]. Assurez-vous que la languette de verrouillage a verrouillé le levier en position fermée [fig. 6]. (Pour libérer la boucle de la bouteille, appuyez sur la languette de verrouillage.)

CONFIGURATION BI-BOUTEILLE AVEC RACCORD EN T

Pour l'assemblage, le « kit bi-bouteille » doit être utilisé. Il est composé d'une entretoise (pour certaines tailles de bouteilles), d'un support de sangle de bouteille équipé d'une goupille métallique et d'un raccord en T [fig. 21].

1. Libérez la sangle de bouteille des quatre crochets de la plaque dorsale [fig. 22].
2. Étendez au maximum la sangle de bouteille [fig. 4].
3. Installez le support de la sangle de bouteille en retirant la goupille métallique, puis en introduisant le support à travers la plaque dorsale, en orientant la boucle métallique vers le haut. Introduisez la goupille métallique dans la boucle du support à l'intérieur de la plaque dorsale. Tirez la sangle vers le haut jusqu'à ce que la goupille métallique s'enclenche dans la plaque dorsale [fig. 23].
4. Introduisez la sangle de bouteille à travers le support [fig. 24].
5. Si le tuyau de secours est monté sur la plaque dorsale : Déposez le tuyau de secours du support de tuyau droit (servant à transporter l'appareil) [fig. 25].
6. Vérifiez que le joint torique d'étanchéité du régulateur est en place [fig. 26].
7. Connectez le raccord en T au détendeur conformément aux instructions du chapitre 2.
8. Vérifiez que les deux joints toriques d'étanchéité sont en place dans le raccord en T.
9. Assemblez la première bouteille en l'introduisant dans une boucle de la sangle de bouteille, puis en la connectant au raccord en T conformément aux instructions du chapitre 2.
10. Placez l'entretoise sur le support de la sangle de bouteille, entre les bouteilles (pour certaines tailles de bouteilles). Assurez-vous que le tuyau haute pression et le tuyau d'alimentation se trouvent entre les bouteilles et qu'ils ne sont pas pincés entre les bouteilles et la plaque dorsale [fig. 30].
11. Accrochez la sangle de bouteille avec la boucle, puis refermez le levier de la boucle. Vérifiez que le loquet de verrouillage a verrouillé le levier en position fermée [fig. 3, 5, 6].
12. L'assemblage de la configuration bi-bouteille est maintenant terminé [fig. 31].

BLOC-BOUEILLE

Assemblage

1. Placez le bloc-bouteille sur une surface plane, en orientant le robinet de bouteille vers vous.
2. Vérifiez que le joint torique d'étanchéité du régulateur est en place. Branchez le détendeur sur le robinet de bouteille conformément aux instructions du chapitre 2.
3. Positionnez les trous du support de bouteille sur les rondelles-guide, puis repoussez la plaque dorsale jusqu'à ce que le harnais s'enclenche en position avec un « clic ». Vérifiez que le bloc-bouteille est correctement installé en soulevant prudemment le harnais sur les parties supérieure et inférieure de la plaque dorsale. [Fig. 7].

Démontage

1. Détachez le détendeur du robinet de bouteille conformément aux instructions du chapitre 2.
2. Poussez le bras de fermeture sur la partie supérieure du support de bouteille, puis tirez le harnais vers vous en même temps.

4. RÉGLAGE DU HARNAIS

REMARQUE ! LORSQUE VOUS VOUS TENEZ DEBOUT APRÈS AVOIR ENFILÉ L'APPAREIL RESPIROATOIRE, LA MAJEURE PARTIE DU POIDS DOIT REPOSER SUR VOS HANCHES, ET NON SUR VOS ÉPAULES.

Pour ajuster la hauteur de la ceinture, appuyez simultanément sur les boutons rouges situés sous la ceinture [fig. 11 et 12], puis faites glisser l'ensemble de la ceinture jusqu'à atteindre la taille correcte. Le harnais peut être ajusté selon quatre tailles différentes. Des indications de taille sont disponibles à l'avant et à l'arrière du harnais.

5. PROCÉDURE D'ÉQUIPEMENT DE L'APPAREIL

1. Raccordez le tuyau d'alimentation respiratoire à la soupape respiratoire [fig.13].
2. Connectez le masque facial et la soupape respiratoire conformément aux instructions du manuel de l'utilisateur du masque facial.
3. Desserrez les bretelles et la ceinture et équipez l'appareil.
4. Passez la sangle du cou par-dessus votre tête.
5. Fermez la boucle de ceinture, puis serrez-la [fig. 14] en vous assurant que la majeure partie du poids de l'appareil repose sur votre taille, et non sur vos épaules.
6. Ajustez les bretelles [fig. 15] et rangez toute sangle non fixée.
7. Enfilez le masque facial conformément aux instructions du manuel de l'utilisateur du masque facial.
8. Ouvrez complètement le robinet de bouteille.

AVERTISSEMENT ! ASSUREZ-VOUS D'OUVRIRE COMPLÈTEMENT LE ROBINET DE BOUTEILLE AFIN D'ÉLIMINER TOUT RISQUE DE PERTURBATION DE L'ALIMENTATION EN AIR EN CAS DE BAISSSE DE LA PRESSION DE LA BOUTEILLE.

6. VÉRIFICATION AVANT UTILISATION

1. Assurez-vous que la pression de la bouteille est suffisante.
2. Retenez votre respiration et assurez-vous de n'entendre aucun flux d'air.
3. Glissez deux doigts entre la jupe du masque et votre visage et assurez-vous d'entendre un débit d'air important [fig. 16].

REMARQUE ! CE TEST NE S'APPLIQUE PAS AUX SOUPAPES RESPIRATOIRES À PRESSION NORMALE.

7. PROCÉDURE DE RETRAIT DE L'APPAREIL

1. Désactivez la pression positive et retirez le masque facial.
2. Refermez le robinet de bouteille.

REMARQUE ! IL EST NÉCESSAIRE D'APPUYER OU DE TIRER SUR CERTAINS VOLANTS AVANT DE LES TOURNER, AFIN D'ÉVITER TOUTE FERMETURE INVOLONTAIRE DU ROBINET DE BOUTEILLE.

3. Détachez la boucle de ceinture et desserrez les bretelles.
4. Retirez l'appareil, puis activez la pression positive afin de purger l'air du système.

8. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

1. Retirez la soupape respiratoire du masque. Ne déconnectez pas le tuyau d'air de la soupape respiratoire.
2. Installez un bouchon de lavage sur la soupape respiratoire et le sifflet.
3. Lors du nettoyage de la bouteille, installez le bouchon de lavage 32350-51 sur le manomètre du robinet de bouteille, le cas échéant.
4. Ouvrez le robinet de bouteille et vérifiez qu'il y a de la pression dans le système avant de commencer le nettoyage.

REMARQUE ! LAISSEZ LE ROBINET DE BOUTEILLE OUVERT POUR EMPÊCHER L'EAU D'ENTRER DANS LE SYSTÈME ; LA PRÉSENCE DE BULLES INDIQUE UNE FUITE DANS LE SYSTÈME.

5. Vaporisez l'appareil respiratoire avec de l'eau mélangée à un produit de nettoyage, ou immergez-le dedans. Utilisez le produit nettoyant recommandé par Interspiro, température max. 55 °C.
6. Nettoyez l'appareil avec une éponge ou une brosse.
7. Rincez le matériel à l'eau claire, température max. 60 °C.
8. Retirez tous les bouchons de lavage de l'appareil respiratoire.
9. Fermez le robinet de bouteille, puis activez la pression positive pour purger l'air du système.
10. Laissez sécher l'équipement, température max. 60 °C.
11. Nettoyez et désinfectez le masque et la soupape respiratoire conformément aux instructions du manuel de l'utilisateur du masque facial.

9. STOCKAGE ET TRANSPORT

Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Protégez les parties en caoutchouc contre la lumière directe du soleil, les rayonnements UV et la chaleur directe. Lorsque le détendeur n'est pas raccordé, le robinet de bouteille doit toujours être équipé d'un bouchon de protection.

Pendant le transport, le produit doit être bien protégé avec les matériaux d'emballage d'origine ou des matériaux d'emballage équivalents.

10. RACCORD D'AIR SUPPLÉMENTAIRE

Certains modèles sont équipés d'un raccord d'air supplémentaire, qui peut être utilisé pour:

1. le raccordement au système de ventilation d'une combinaison chimique
2. le raccordement d'un tuyau de secours entre deux appareils
3. le raccordement d'un masque supplémentaire
4. le raccordement du masque de réanimation Revitox ou de la hotte d'évacuation EVAC
5. l'alimentation de l'appareil depuis une source d'air externe

Lors de l'utilisation d'air provenant de l'appareil (point 1-4 ci-dessus), la consommation d'air augmente et l'autonomie de l'appareil diminue.

Un raccord femelle spécial avec un dispositif d'ouverture de clapet antiretour doit être utilisé lors de l'utilisation d'air provenant de l'appareil (point 1-4 ci-dessus). Ce dispositif ouvre le clapet antiretour situé dans le raccord mâle de l'appareil.

Lorsque l'appareil est alimenté depuis une source d'air externe, ce type de raccord femelle ne doit pas être utilisé. Dans cette application, le clapet antiretour situé dans le raccord mâle doit pouvoir se fermer en cas d'interruption de l'alimentation en air depuis la source externe.

11. TUYAU DE SECOURS

L'appareil peut être équipé d'un tuyau de secours pouvant être utilisé pour partager l'air entre deux utilisateurs, en cas d'urgence.

Un utilisateur avec beaucoup d'air (donneur) peut partager son air avec un utilisateur avec peu d'air (récepteur). Cependant, l'air n'est pas uniquement prélevé dans l'appareil du donneur lorsque les appareils sont connectés. L'air consommé proviendra des deux appareils et pourra être prélevé alternativement dans chaque appareil, en fonction des variations de la pression du régulateur et de la fréquence respiratoire des utilisateurs.

Le montage du tuyau de secours doit être effectué conformément aux instructions de la [fig. 20]. Pour utiliser le tuyau de secours, tenez le raccord en Y, puis retirez le tuyau de son attache.

Le tuyau de sauvetage possède des raccords mâle et femelle, afin qu'ils puissent être connectés ensemble.

12. UTILISATION AVEC LE SYSTÈME D'ALIMENTATION EN AIR

Lors de l'utilisation avec de l'air fourni par le tuyau d'alimentation en air, le robinet de bouteille de l'APRIA doit être fermé.

En cas d'interruption de l'alimentation en air provenant du tuyau d'alimentation en air, ouvrez complètement le robinet de bouteille de l'APRIA.

Lorsque le robinet de bouteille a été ouvert, l'utilisateur doit immédiatement quitter la zone dangereuse. Déconnectez le tuyau d'alimentation en air, si nécessaire.

Lorsque l'appareil est utilisé avec le robinet de bouteille ouvert, conjointement à un sélecteur automatique entre l'alimentation en air et la bouteille de l'APRIA, les instructions suivantes doivent être respectées.

1. Consultez le relevé de pression sur le manomètre de l'APRIA et notez la pression indiquée.
2. Connectez le raccord rapide de l'APRIA au tuyau d'alimentation en air. La pression plus élevée dans le tuyau d'alimentation devrait interrompre l'alimentation provenant de l'APRIA.
3. Après deux minutes, lisez à nouveau la pression affichée sur le manomètre. Pendant le temps écoulé, vous ne devriez pas observer de chute mesurable de la pression sur le manomètre. Cette vérification indique que la pression plus élevée dans le tuyau d'alimentation en air empêche l'air d'être prélevé dans la bouteille de l'APRIA.
4. En cas d'utilisation dans un environnement dangereux, vérifiez périodiquement la pression affichée sur le manomètre et, si une baisse est observée, arrêtez l'utilisation. Débranchez le tuyau d'alimentation en air et rendez-vous dans une zone sûre, en utilisant le dispositif de sauvetage comme appareil d'évacuation d'urgence.

13. MARQUAGES [FIG. 17]

ÉTIQUETTE SITUÉE SUR LA PLAQUE DORSALE

- A. Fabricant
- B. Désignation du modèle
- C. Numéro de série
- D. Norme et classification européennes
- E. Année de fabrication

14. PROGRAMME D'ENTRETIEN ET DE TESTS

Les entretiens et les tests doivent, au minimum, être effectués conformément au programme d'entretien et de tests d'Interspiro ou conformément aux exigences locales. Rendez-vous sur www.interspiro.com pour la dernière version.

APRÈS CHAQUE UTILISATION

1. Désactivez la pression positive.
2. Ouvrez complètement le robinet de bouteille et consultez le manomètre.
3. Refermez le robinet de bouteille.
4. Vérifiez que la pression ne diminue pas.
5. Réduisez lentement la pression de la bouteille et vérifiez que le sifflet commence à retentir à une pression de 55 ± 5 bars.

INCURVE

GEBRUIKERSHANDLEIDING - NEDERLANDS

Dit product, dat ademlucht levert aan de gebruiker, is getest in overeenstemming met EN 137 Type 2 en moet worden gebruikt volgens lokale voorschriften.

Fabrikant:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Sweden.

1. VEILIGHEIDSVERKLARING

Dit product mag alleen worden gebruikt in combinatie met

Interspirocilinders: Composiet 3,4L / 3,5L
 6,7 / 6,8L / 7,2L / 9,0L
 Staal 4L of 6L

Interspiromaskers binnen: INSPIRE-serie
 S-serie
 Spiromatic-serie

LET OPI! ADEMLUCHTTOESTELLEN GECONFIGUREERD MET TWEECILINDERS: COMPOSIT 6,7L OF GROTER EN STALEN CILINDERS 4L OF 6L OVERSCHRIJDEN DE TOTALE GEWICHTSLIMIET VAN 6.6 VAN EN137:2006.

Het product mag alleen worden gebruikt door personeel in goede gezondheid en getraind in het gebruik van ademhalingsapparatuur. Personen met baarden of grote bakkebaarden verkrijgen mogelijk geen adequate afdichting. Het apparaat moet worden onderhouden, gecontroleerd en getest zoals beschreven in deze handleiding, de Interspiro servicehandleidingen en Interspiro testinstructies.

INTERSPIRO IS NIET VERANTWOORDELIJK

- ✦ VOOR COMBINATIES VAN PRODUCTEN, TENZIJ DEZE OP DE MARKT ZIJN GEZET DOOR INTERSPIRO
 - ✦ WIJZIGINGEN OF AANPASSINGEN AAN HET PRODUCT DOOR EEN EXTERNE PARTIJ
-

Deze handleiding kan te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd indien dit noodzakelijk is wegens typografische fouten, onnauwkeurigheden in de informatie of wegens verbeteringen of wijzigingen aan de apparatuur. Ga naar www.interspiro.com voor product- en documentatie-updates en serviceaankondigingen.

Blootstelling aan extreme omstandigheden kan andere maatregelen vereisen dan die in deze handleiding worden beschreven. De verantwoordelijkheid en garantievoorwaarden van Interspiro worden niet uitgebreid of beïnvloed door deze veiligheidsvoorschriften.

De ademlucht waarmee de cilinders worden opgeladen, moet voldoen aan de eisen van EN 12021, omdat deze vrij is van olie, giftige stoffen en een lage luchtvochtigheid heeft.

De duur van een persluchtademhalingsapparaat is afhankelijk van het luchtvolume in de persluchtcilinder(s) en het luchtverbruik, dat specifiek is voor de drager en wordt beïnvloed door de werkbelasting. Bij het lucht afnemen van de extra luchtverbinding, waarmee sommige modellen zijn uitgerust, neemt het luchtverbruik toe en de duur van het apparaat neemt af.

Bij het gebruik met twee afzonderlijke onafhankelijk kleppen moeten beide cilinders worden opgeladen met vergelijkbare werkdruk. Open altijd beide cilinderkleppen bij het onder druk zetten van het ademhalingsapparaat en zorg ervoor dat beide cilinderkleppen open blijven tijdens het gebruik van het apparaat.

Als het gezichtsmasker en/of ademluchttoestel moet worden gebruikt in combinatie met andere persoonlijke beschermingsmiddelen is belangrijk dat de bijkomende persoonlijke beschermingsmiddelen verenigbaar zijn met het ademhalingsapparaat en de volledige bescherming van het ademhalingsbeschermingsapparaat niet hinderen.

Voorbeelden van gevaren die het gebruik van extra persoonlijke beschermingsmiddelen voorschrijven:

- Vloeistoffen, stoom of gassen die de huid kunnen beschadigen.
- Opname door de huid van verontreinigende stoffen
- Warmtestraling
- Mechanische effecten
- Explosieve omgevingen.

2. CILINDERKOPPELINGEN

Er zijn drie verschillende soorten koppelingen op de reduceereenheid voor koppeling met de cilinder. Deze drie worden hieronder beschreven. Wanneer u de reduceereenheid in de cilinder monteert, volgt u de beschrijving voor de specifieke configuratie die u op uw apparatuur hebt.

CILINDERKOPPELING MET HANDWIEL [FIG. 2]

Verbinden

Controleer de afdichtingsring [fig. 32]. Schroef de cilinderklep met de hand in het verdeelstuk.

Loskoppelen

Schroef de reduceereenheid los van de cilinderklep.

CILINDERSNELKOPPELING [FIG. 8]

Verbinden

Controleer de afdichtingsring [fig. 26]. Sluit de cilinderklepadapter aan op de cilinderaansluiting van de reduceereenheid. Druk samen totdat de reduceereenheid stevig "klikt" met de cilinderklep. [fig. 8]. Controleer of de quick release goed is vergrendeld door ervoor te zorgen dat de oppervlakken op gelijke hoogte met elkaar staan. [fig. 9].

Loskoppelen

Koppel los door de snelkoppelingsring weg te duwen van de cilinderklep [fig. 10] en de cilinder weg te tillen.

CILINDER SNELKOPPELING MET VERGRENDSELKNOP [FIG. 18]

Verbinden

Controleer de afdichtingsring [fig. 26]. Sluit de cilinderklepadapter aan op de cilinderaansluiting van de reduceereenheid. Druk samen totdat de reduceereenheid stevig "klikt" met de cilinderklep. [fig. 8]. Controleer of de quick release goed is vergrendeld door ervoor te zorgen dat de oppervlakken op gelijke hoogte met elkaar staan. [fig. 28]

Loskoppelen

Draai de vergrendelingsknop met de klok mee naar de stop en druk deze vervolgens naar beneden. Til tegelijkertijd de cilinder omhoog. [fig. 19].

3. CILINDERMONTAGE

ENKELE CILINDER

1. Controleer of de gesp van de cilinderband zo dicht mogelijk bij de achterplaat is geplaatst. Plaats de cilinder op de achterplaat. [fig. 1]
2. Verbind de reduceereenheid en cilinder volgens hoofdstuk 2.
3. Sluit de cilinderband rond de cilinder vast en haak samen met de gesp [fig. 3]. Pas indien nodig de lengte van de band aan. [fig. 4] Niet te strak aanspannen. Als de band overspant, worden de gesp en de achterplaat beschadigd.
4. Sluit de hendel op de gesp [fig. 5]. Zorg ervoor dat het vergrendelingslipje de hendel in de gesloten positie heeft vergrendeld. [fig. 6] (Om de cilinderspansel los te laten, moet vergrendelingslipje omlaag worden gedrukt.)

DUBBELE CILINDERS MET T-STUK

Voor de montage wordt de "Dubbele cilinderkit" gebruikt, die bestaat uit een afstandsblok (voor bepaalde cilindermaten), een cilinderriemhouder met een metalen pin en een T-stuk [fig. 21].

1. Maak de cilinderriem los van de vier haken op de achterplaat [fig. 22].
2. Verleng de cilinderriem tot het maximum [fig. 4].
3. Installeer de cilinderriemhouder door de metalen pin te verwijderen en de houder door de achterplaat te rijgen met de metalen gesp naar boven gericht. Plaats de metalen pin in de lus van de houder aan de binnenkant van de achterplaat. Trek de riem omhoog totdat de metalen pin in de achterplaat klikt [fig. 23].
4. Rijg de cilinderriem door de houder [fig. 24].
5. Als de reddings slang op de achterplaat is gemonteerd: Verwijder de reddings slang uit de rechter slangbeugel (waardoor het apparaat wordt gedragen) [fig. 25].
6. Controleer of de afdichtende O-ring in de reduceereenheid op zijn plaats zit [fig. 26].
7. Verbind het T-stuk met de reduceereenheid volgens hoofdstuk 2.
8. Controleer of de twee afdichtende O-ringen op hun plaats zitten in het T-stuk.
9. Monteer de eerste cilinder door deze door een lus van de cilinderriem te rijgen en deze volgens met het T-stuk te verbinden volgens hoofdstuk 2.
10. Plaats het afstandsblok op de cilinderriemhouder tussen de cilinders (voor sommige cilindermaten). Zorg ervoor dat de hogedrukslang en de ademslang zich tussen de cilinders bevinden en dat ze niet tussen de cilinders en de achterplaat worden geknepen [fig. 30].
11. Haak de cilinderriem vast met de gesp en sluit de hendel op de gesp. Controleer of de vergrendeling de hendel in de gesloten stand heeft vergrendeld [fig. 3, 5, 6].
12. De montage van de dubbele cilinders is nu voltooid [fig. 31].

CILINDERPAKKET

Montage

1. Plaats het cilinderpakket op een vlakke ondergrond met de cilinderklep naar u toe.
2. Controleer of de afdichtende O-ring op zijn plaats zit. Verbind de reduceereenheid met de cilinderklep volgens hoofdstuk .

3. Plaats de gaten van de cilinderbeugel op de geleideringen en duw de achterplaat van u weg totdat het draagstel op zijn plaats klikt. Controleer of het cilinderpakket goed is gemonteerd door het draagstel voorzichtig op te tillen in het bovenste en onderste deel van de achterplaat. [fig. 7].

Demonteren

1. Maak de reduceereenheid los van de cilinderklep volgens hoofdstuk .
2. Duw de vergrendelingsarm op het bovenste deel van de cilinderbeugel en trek het draagstel tegelijkertijd naar u toe.

4. HET DRAAGSTEL AANPASSEN

LET OPI WANNEER MEN RECHTOP STAAT MET DE ADEMHALINGSAPPARATUUR AANGETROKKEN, MOET HET GROOTSTE DEEL VAN HET GEWICHT OP DE HEUPEN WORDEN GEDRAGEN EN NIET OP DE SCHOUDERS.

Om de hoogte van de heupriem aan te passen, drukt u de rode knoppen onder de heupriem samen [fig. 11 & 12] en schuift u de volledige heupriem omhoog of omlaag naar de juiste maat. Het draagstel kan in vier verschillende maten worden versteld. Aan zowel de voor- als achterkant van het draagstel zijn maataanduidingen.

5. AANTREKKEN

1. Sluit de ademslang aan op de ademhalingsklep [fig. 13].
2. Sluit het gezichtsmasker aan op de ademhalingsklep volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing voor het gezichtsmasker.
3. Maak de schouderbanden en de taillieriem los en trek het apparaat aan.
4. Plaats de nekband over het hoofd.
5. Bevestig de taillieriemgesp en zet deze vast [fig. 14], zorg er daarbij voor dat het grootste deel van het gewicht wordt gedragen door de taille en niet door de schouders.
6. Pas de schouderbanden aan [fig. 15] en stop losse banden erin.
7. Trek het gezichtsmasker aan volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing voor het gezichtsmasker.
8. Open de cilinderklep helemaal.

WAARSCHUWING! ZORG ERVOOR DAT U DE CILINDERKLEP VOLLEDIG OPENT OM HET RISICO OP VERSTORING VAN DE LUCHTTOEVOER TE ELIMINEREN WANNEER DE CILINDERDRUK DAALT.

6. CONTROLEREN VOOR GEBRUIK

1. Controleer of de cilinder voldoende druk heeft.
2. Houd uw adem in en controleer of er geen luchtstroom hoorbaar is.
3. Controleer of u een sterke luchtstroom hoort wanneer twee vingers tussen afdichtingsrand en gezicht worden geplaatst [fig. 16].

LET OPI DEZE TEST IS NIET VAN TOEPASSING OP NORMALE DRUKADEMHALINGSKLEPPEN.

7. HET APPARAAT VERWIJDEREN

1. Schakel de positieve druk uit en verwijder het gezichtsmasker.
2. Sluit de cilinderklep.

LET OPIOM ONBEDOELDE SLUITING VAN DE CILINDERKLEP TE VOORKOMEN, MOETEN SOMMIGE HANDWIELEN WORDEN GEDUWD OF GETROKKEN VOORDAT ZE KUNNEN WORDEN GEDRAAID.

3. Maak de gesp van de heupriem los en maak de schouderbandjes los.
4. Verwijder het apparaat en activeer de positieve druk om lucht uit het systeem te zuiveren.

8. REINIGING EN ONTSMETTING

1. Koppel de ademhalingsklep los van het gelaatsmasker. Koppel de ademslang niet los van de ademhalingsklep.
2. Monteer een wasstop op de ademhalingsklep en op het fluitje.
3. Gebruik bij het wassen van de cilinder wasstop 32350-51 op de cilinderklepmanometer indien van toepassing.
4. Open de cilinderklep en controleer of er druk in het systeem is voordat u gaat schoonmaken.

LET OPI ALS DE CILINDERKLEP OPEN IS, VOORKOMT DIT DAT ER WATER IN HET SYSTEEM KOMT EN BELLEN GEVEN EVENTUELE LEKKEN IN HET SYSTEEM AAN.

5. Spuit op het ademhalingsapparaat of dompel het onder in water en reinigingsmiddel. Gebruik reinigingsmiddel aanbevolen door Interspiro, max. 55°C.
6. Maak het apparaat schoon met een spons of borstel.
7. Spoel het apparaat af in schoon water, max 60°C.
8. Verwijder alle wasstops uit het ademhalingsapparaat.
9. Sluit de cilinderklep en activeer de positieve druk om lucht uit het systeem te zuiveren.
10. Droog het apparaat, max 60°C.
11. Reinig en ontsmet het gezichtsmasker en de ademhalingsklep volgens de instructies in de handleiding voor het gezichtsmasker.

9. OPSLAG EN VERVOER

Sla op een droge en stofvrije plaats op. Bescherm rubberen onderdelen tegen direct zonlicht, UV-straling en directe warmte. Wanneer de reduceereenheid niet is aangesloten, moet de cilinderklep altijd een beschermende stop hebben.

Tijdens het transport moet het product goed beschermd zijn in het originele verpakkingsmateriaal of gelijkwaardig verpakkingsmateriaal.

10. EXTRA LUCHTVERBINDING

Sommige modellen zijn uitgerust met een extra luchtaansluiting die voor het volgende gebruikt kan worden:

1. verbinding maken met een chemisch pakventilatiesysteem
2. aansluiting van een reddingsslang tussen twee apparaten
3. een extra masker aansluiten
4. aansluiting van het reanimatiemasker Revitox of de EVAC-evacuatiekap
5. het apparaat voeden vanuit een externe luchtbron

Bij het lucht afnemen van het apparaat, punt 1-4 hierboven, neemt het luchtverbruik toe en de duur van het apparaat neem af.

Een speciale vrouwelijke koppeling met een terugslagklep moet worden gebruikt bij het afnemen van lucht uit het apparaat, punt 1-4 hierboven. Dit apparaat opent de terugslagklep in de mannelijke aansluiting op het apparaat.

Bij het voeden van het apparaat uit een externe luchtbron mag dit soort vrouwelijke koppelingen niet worden gebruikt. In deze toepassing moet de terugslagklep in de mannelijke aansluiting kunnen sluiten in geval van verstoring van de luchttoevoer van de externe bron.

11. REDDINGSSLANG

Het apparaat kan worden uitgerust met een reddingsslang die kan worden gebruikt om lucht te delen tussen twee gebruikers in geval van nood.

Een gebruiker met veel lucht (donor) deelt zijn lucht met een gebruiker met weinig lucht (ontvanger). Maar de lucht wordt niet alleen van de donor afgenomen wanneer u de apparaten hebt aangesloten. De lucht zal uit beide apparaten worden verbruikt en kan afwisselend uit de verschillende apparaten worden gehaald, afhankelijk van variaties in de druk van de reduceereenheid en het ademhalingsritme van de gebruikers.

De reddingsslang is gemonteerd volgens [fig. 20]. Om de reddingsslang te gebruiken, pakt u de Y-koppeling vast en trekt u de slang los van zijn bevestiging.

De reddingsslang heeft een mannelijke en een vrouwelijke verbinding, zodat ze met elkaar kunnen worden verbonden.

LET OPI VOLG ALTIJD DE VASTGESTELDE PROCEDURES VAN UW ORGANISATIE VOOR HET GEBRUIK VAN REDDINGSSLANGEN.

12. GEBRUIK MET LUCHTLIJNSYSTEEM

Bij gebruik op geleverde lucht uit de slang van de luchtlijn moet de cilinderklep op de SCBA worden gesloten.

Mocht de toevoer van de slang van de luchtlijn worden verstoord, open dan volledig de cilinderklep van de SCBA.

Wanneer de cilinderklep is geopend, moet de gebruiker onmiddellijk het gevaarlijke gebied verlaten. Koppel de slang van de lichtleiding indien nodig los.

Bij gebruik met geopende cilinderklep en in combinatie met een automatische schakelaar tussen de luchttoevoer en de SCBA-cilinder, moeten de volgende instructies in acht worden genomen.

1. Lees en noteer de drukmeting op de manometer van de SCBA.
2. Sluit de snelkoppeling van de SCBA aan op de luchttoevoerslang. De hogere druk in de toevoerslang moet de voeding van de SCBA uitschakelen.
3. Lees na twee minuten opnieuw de druk die op de manometer wordt weergegeven. Tijdens de verstreken tijd mag er geen meetbare drukval op de meter zijn. Deze controle geeft aan dat de hogere druk in de luchttoevoerslang voorkomt dat er lucht uit de SCBA-cilinder wordt gehaald.
4. Controleer tijdens het gebruik in de gevaarlijke omgeving periodiek de druk die op de meter wordt weergegeven en als er een afname wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik. Koppel de slang van de lichtleiding los en ga naar een veilige zone met behulp van de bail-outset als een ontsnappingsapparaat.

13. MARKERINGEN [FIG. 17]

LABEL OP DE ACHTERPLAAT

- A. Fabrikant
- B. Modelaanduiding
- C. Serienummer
- D. Europese norm en classificatie
- E. Bouwjaar

14. SERVICE- EN TESTSCHEMA

Onderhoud en testen moeten minimaal worden uitgevoerd volgens het service- en testschema van Interspiro of volgens lokale vereisten. Ga naar www.interspiro.com voor de laatste versie.

NA ELK GEBRUIK

1. Schakel de positieve druk uit.
2. Open de cilinderklep volledig en lees de manometer af.
3. Sluit de cilinderklep.
4. Controleer of de druk niet daalt.
5. Verlaag de cilinderdruk langzaam en controleer of het fluitje begint te klinken bij 55 ±5 bar.

INCURVE

MANUAL DE USUARIO - ESPAÑOL

Este producto, que suministra aire respiratorio al usuario, se ha probado de conformidad con la norma EN 137 de tipo 2 y debe utilizarse de acuerdo con los reglamentos locales.

Fabricante:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Suecia.

1. AVISO DE SEGURIDAD

Este producto solo se puede utilizar junto con

Cilindros Interspiro: Composite 3,4 l / 3,5 l
6,7 / 6,8 l / 7,2 l / 9,0 l
Steel 4 l o 6 l

Mascarillas Interspiro de: serie INSPIRE
serie S
Serie Spiromatic

¡ATENCIÓN! LOS EQUIPOS RESPIRATORIOS CONFIGURADOS CON CILINDROS DOBLES: COMPOSITE 6,7 L O SUPERIORES Y STEEL 4 L O 6 L SUPERAN EL LÍMITE DE PESO TOTAL DE 6,6 SEGÚN LA NORMA EN137:2006.

El producto solo debe ser utilizado por personal que goce de buen estado de salud y con formación en el uso de equipos de protección respiratoria. Las personas con barba o patillas grandes pueden no obtener un sellado adecuado. El equipo debe mantenerse, repararse y probarse como se describe en este manual de usuario, los manuales de servicio de Interspiro y las instrucciones de prueba de Interspiro.

INTERSPIRO NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LAS

- COMBINACIONES DE PRODUCTOS, A MENOS QUE SE COMERCIALIZEN POR INTERSPIRO
 - NI POR CAMBIOS O ADAPTACIONES REALIZADOS AL PRODUCTO POR UN TERCERO
-

En cualquier momento pueden realizarse cambios sin previo aviso en este manual si son necesarios debido a errores tipográficos, información no precisa, o a mejoras o modificaciones en los equipos. Visite www.interspiro.com para obtener actualizaciones de los productos y de la documentación y anuncios de servicio.

La exposición a condiciones extremas puede requerir medidas diferentes a las descritas en este manual de usuario. La responsabilidad y las condiciones de garantía de Interspiro no se amplían ni se ven afectadas por estas normas de seguridad.

El aire respirable con el que se cargan los cilindros debe cumplir los requisitos de conformidad con la norma EN 12021, estar libre de aceite, sustancias tóxicas y tener un nivel bajo de humedad.

La duración de un equipo respiratorio de aire comprimido depende del volumen de aire que haya en el cilindro o cilindros de aire comprimido y del consumo de aire, que es específico del usuario y se ve afectado por la carga de trabajo. Cuando se toma aire de la conexión de aire adicional, con la que están equipados algunos modelos, el consumo de aire aumenta y la duración del equipo se ve reducida.

Cuando se opera con dos cilindros separados con válvulas independientes, ambos cilindros deben cargarse con presiones de trabajo similares. Abra siempre ambas válvulas del cilindro cuando presurice el equipo respiratorio y asegúrese de que ambas válvulas del cilindro se mantengan abiertas durante el uso del equipo.

Si el equipo respiratorio autónomo se va a utilizar junto con otros equipos de protección individual, es importante asegurarse de que el equipo de protección individual adicional sea compatible con el equipo respiratorio y no perjudique la protección total del dispositivo de protección respiratoria.

Ejemplos de peligros que pueden requerir el uso de equipo de protección individual adicional:

- Líquidos, vapor o gases que puedan dañar la piel.
- Contaminantes que puedan ser absorbidos por la piel
- Radiación térmica
- Efectos mecánicos
- Entornos explosivos.

2. ACOPLAMIENTOS DE LOS CILINDROS

Hay tres tipos diferentes de acoplamientos en la unidad reguladora para el acoplamiento con cilindro. Estos tres se describen a continuación. Al montar la unidad reguladora en el cilindro, siga la descripción de la configuración concreta que tiene en su equipo.

ACOPLAMIENTO DE LOS CILINDROS CON VOLANTE DE MANO [FIG. 2]

Conexión

Compruebe la junta tórica de sellado [Fig. 32]. Atornille la válvula del cilindro a mano en el colector.

Desconexión

Desatornille la unidad reguladora de la válvula del cilindro.

ACOPLAMIENTO RÁPIDO DE LOS CILINDROS [FIG. 8]

Conexión

Compruebe la junta tórica de sellado [Fig. 26]. Conecte el adaptador de la válvula del cilindro a la conexión del cilindro de la unidad reguladora. Presiónelos juntos hasta que la unidad reguladora encaje con un clic firmemente en la válvula del cilindro. [Fig. 8]. Compruebe que la liberación rápida se ha bloqueado correctamente asegurándose de que las superficies estén niveladas entre sí. [Fig. 9].

Desconexión

Desconéctese empujando el anillo de acoplamiento rápido de la válvula del cilindro [Fig. 10] y levantando el cilindro.

ACOPLAMIENTO RÁPIDO DEL CILINDRO CON PERILLA DE BLOQUEO [FIG. 18]

Conexión

Compruebe la junta tórica de sellado [Fig. 26]. Conecte el adaptador de la válvula del cilindro a la conexión del cilindro de la unidad reguladora. Presiónelos juntos hasta que la unidad reguladora encaje con un clic firmemente en la válvula del cilindro. [Fig. 8]. Compruebe que la liberación rápida se ha bloqueado correctamente asegurándose de que las superficies estén niveladas entre sí. [Fig. 28].

Desconexión

Gire la perilla de bloqueo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope, luego empuje hacia abajo. Al mismo tiempo, levante el cilindro hacia arriba. [Fig. 19].

3. MONTAJE DE LOS CILINDROS

CILINDRO SENCILLO

1. Compruebe que la hebilla de la correa del cilindro esté colocada lo más cerca posible de la placa posterior. Coloque el cilindro en la placa posterior. [Fig. 1]
2. Conecte la unidad reguladora y el cilindro de acuerdo con lo indicado en el capítulo 2.
3. Sujete la correa del cilindro alrededor del cilindro y engánchelo junto con la hebilla [Fig. 3]. De ser necesario, ajuste la longitud de la correa. [Fig. 4] No la apriete en exceso. Si la correa está demasiado apretada, la hebilla y la placa posterior resultarán dañadas.
4. Cierre la palanca de la hebilla [Fig. 5]. Asegúrese de que la pestaña de bloqueo haya bloqueado la palanca en la posición cerrada. [Fig. 6] (Para soltar la hebilla del cilindro, se debe presionar la pestaña de bloqueo hacia abajo).

CILINDROS DOBLES CON PIEZA EN T

Para el montaje, se utiliza el «Kit de cilindros dobles», que consiste en un bloque espaciador (para determinados tamaños de cilindro), un soporte de correa de cilindro con un pasador de metal y una pieza en T [Fig. 21].

1. Suelte la correa del cilindro de los cuatro ganchos de la placa trasera [Fig. 22].
2. Extienda la correa del cilindro al máximo [Fig. 4].
3. Instale el soporte de la correa del cilindro retirando el pasador de metal y roscando el soporte a través de la placa trasera con la hebilla de metal hacia arriba. Coloque el pasador de metal en el bucle del soporte en el interior de la placa trasera. Tire de la correa hacia arriba hasta que el pasador de metal encaje en la placa trasera [Fig. 23].
4. Enrosque la correa del cilindro a través del soporte [Fig. 24].
5. Si la manguera de rescate está montada en la placa trasera: Quite la manguera de rescate del soporte derecho de la manguera (por el que se transporta el aparato) [Fig. 25].
6. Compruebe que la junta tórica de sellado del regulador está en su sitio [Fig. 26].
7. Conecte la pieza en T al regulador de acuerdo con lo indicado en el capítulo 2.
8. Compruebe que las dos juntas tóricas de sellado estén en su sitio en la pieza en T.
9. Ensamble el primer cilindro enroscándolo a través de un lazo de la correa del cilindro y conectándolo con la pieza en T de acuerdo con lo indicado en el capítulo 2.
10. Coloque el bloque espaciador en el soporte de la correa del cilindro entre los cilindros (para algunos tamaños de cilindro). Asegúrese de que la manguera de alta presión y la manguera de respiración estén entre los cilindros y que no estén pellizcadas entre los cilindros y la placa trasera [Fig. 30].
11. Enganche la correa del cilindro con la hebilla y cierre la palanca de la hebilla. Asegúrese de que el pestillo de bloqueo haya bloqueado la palanca en la posición cerrada [Fig. 3, 5 y 6].
12. El ensamblaje de los cilindros dobles ya está terminado [Fig. 31].

PAQUETE DE CILINDROS

Montaje

1. Coloque el paquete de cilindros sobre una superficie plana con la válvula del cilindro mirando hacia usted.
2. Compruebe que la junta tórica de sellado está en su sitio. Conecte la unidad reguladora al cilindro de acuerdo con lo indicado en el capítulo .
3. Coloque los orificios del soporte del cilindro sobre las arandelas guía y aleje la placa posterior de usted empujándola hasta que el arnés haga encaje con un clic en su posición. Compruebe que el paquete de cilindros esté montado correctamente levantando el arnés con cuidado en la parte superior e inferior de la placa posterior. [Fig. 7].

Desmontaje

1. Separe el conjunto del regulador de la válvula del cilindro de acuerdo con lo indicado en el capítulo .
2. Empuje el brazo de bloqueo en la parte superior del soporte del cilindro y, al mismo tiempo, tire del arnés hacia usted.

4. CÓMO AJUSTAR EL ARNÉS

¡NOTA! CUANDO ESTÉ DE PIE Y ERGUIDO CON EL EQUIPO RESPIRATORIO PUESTO, LA MAYOR PARTE DEL PESO SE DEBERÁ COLOCAR SOBRE LAS CADERAS Y NO SOBRE LOS HOMBROS.

Para ajustar la altura del cinturón de la cadera, pulse los botones rojos que hay debajo del cinturón de la cadera a la vez [Fig. 11 y 12] y deslice todo el cinturón de la cadera hacia arriba o hacia abajo hasta conseguir el tamaño adecuado. El arnés se puede ajustar a cuatro tamaños distintos. Las indicaciones relativas al tamaño están disponibles tanto en la parte delantera como en la trasera del arnés.

5. COLOCACIÓN

1. Conecte la manguera de respiración a la válvula de respiración [Fig. 13]
2. Conecte la mascarilla con la válvula de respiración siguiendo las instrucciones indicadas en el manual de usuario de la mascarilla.
3. Afloje las correas para los hombros y el cinturón y póngase el equipo.
4. Colóquese la correa para el cuello sobre la cabeza.
5. Abróchese la hebilla del cinturón y apriete [Fig. 14], asegurándose de que la mayor parte del peso se lleve a la cintura y no a los hombros.
6. Ajuste las correas para los hombros [Fig. 15] y meta cualquier correa que haya suelta.
7. Póngase la mascarilla siguiendo las instrucciones dadas en el manual de usuario de la mascarilla.
8. Abra del todo la válvula del cilindro.

¡ADVERTENCIA! ASEGÚRESE DE ABRIR LA VÁLVULA DEL CILINDRO POR COMPLETO PARA ELIMINAR EL RIESGO DE INTERRUPCIÓN DEL SUMINISTRO DE AIRE CUANDO LA PRESIÓN DEL CILINDRO CAIGA.

6. COMPROBACIÓN ANTES DEL USO

1. Compruebe que el cilindro tiene suficiente presión.
2. Contenga la respiración y compruebe que no se oye ningún flujo de aire.
3. Coloque dos dedos entre el borde de sellado y la cara y compruebe que se oye un flujo de aire fuerte [Fig. 16].

¡NOTA! ESTA PRUEBA NO ES APLICABLE PARA LAS VÁLVULAS DE RESPIRACIÓN DE PRESIÓN NORMAL.

7. EXTRACCIÓN DEL EQUIPO

1. Apague la presión positiva y quítese la mascarilla.
2. Cierre la válvula del cilindro.

¡NOTA! PARA EVITAR EL CIERRE INVOLUNTARIO DE LA VÁLVULA DEL CILINDRO, HAY QUE EMPUJAR ALGUNOS VOLANTES O TIRAR DE ELLOS ANTES DE GIRARLOS.

3. Desabroche la hebilla del cinturón y afloje las correas para los hombros.
4. Quítese el equipo y active la presión positiva para purgar el aire del sistema.

8. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

1. Desconecte la válvula de respiración de la mascarilla. No desconecte la manguera de respiración de la válvula de respiración.
2. Ponga un tapón de enjuague en la válvula de respiración y en el silbato.
3. Cuando lave el cilindro, use el tapón de enjuague 32350-51 del manómetro de la válvula del cilindro, si corresponde.
4. Abra la válvula del cilindro y compruebe que hay presión en el sistema antes de hacer la limpieza.

¡NOTA! SI TIENE LA VÁLVULA DEL CILINDRO ABIERTA, EVITARÁ QUE ENTRE AGUA EN EL SISTEMA Y LAS BURBUJAS INDICARÁN CUALQUIER FUGA DEL SISTEMA.

5. Rocíe o sumerja el equipo respiratorio en agua y en un agente disolvente limpiador. Utilice el agente disolvente limpiador recomendado por Interspiro, máximo 55 °C.
6. Limpie el equipo con una esponja o cepillo.
7. Enjuague el aparato en agua limpia, máximo 60 °C.
8. Quite todos los tapones de enjuague del equipo respiratorio.
9. Cierre la válvula del cilindro y active la presión positiva para purgar el aire del sistema.
10. Seque el equipo, máximo 60 °C.
11. Limpie y desinfecte la mascarilla y la válvula de respiración siguiendo las instrucciones del manual de usuario de la mascarilla.

9. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Almacene el producto en un ambiente fresco, seco y exento de polvo. Proteja las piezas de goma de la luz directa del sol, la radiación UV y el calor directo. Cuando la unidad reguladora no esté conectada, la válvula del cilindro siempre deberá tener un tapón protector.

Durante el transporte, el producto debe estar bien protegido dentro del material de embalaje original o un material de embalaje equivalente.

10. CONEXIÓN DE AIRE ADICIONAL

Algunos modelos están equipados con una conexión de aire adicional que se puede utilizar para:

1. Conectarse a un sistema de ventilación de traje químico
2. Conectar una manguera de rescate entre dos equipos
3. Conectar una mascarilla adicional
4. Conectar la mascarilla de reanimación Revitox o la campana de evacuación EVAC
5. Alimentar el equipo desde una fuente de aire externa

Cuando se toma aire del equipo, es decir, los supuestos contemplados en los puntos 1-4 anteriores, el consumo de aire aumenta y la duración del equipo se ve reducida.

Se debe utilizar un acoplamiento hembra especial con un abridor de válvula antirretorno cuando se toma aire del equipo, puntos 1-4 anteriores. Este dispositivo abre la válvula antirretorno de la conexión macho del equipo.

Al alimentar el equipo desde una fuente de aire externa, no se debe utilizar este tipo de acoplamiento hembra. En esta aplicación, la válvula antirretorno de la conexión macho debe poder cerrarse en caso de interrupción del suministro de aire desde la fuente externa.

11. MANGUERA DE RESCATE

El equipo puede estar dotado de una manguera de rescate que se puede utilizar para compartir aire entre dos usuarios en caso de emergencia.

Un usuario con mucho aire (donante) comparte su aire con un usuario con poco aire (receptor). Pero el aire no solo se tomará del donante cuando haya conectado los dispositivos. El aire se consumirá de ambos equipos y podrá tomarse alternativamente de los diferentes equipos en función de las variaciones de la presión reguladora y el ritmo respiratorio de los usuarios.

La manguera de rescate se monta de acuerdo con [Fig. 20]. Para usar la manguera de rescate, agarre el acoplamiento en Y y libere la manguera de su fijación.

La manguera de rescate tiene una conexión masculina y una femenina para que puedan conectarse entre sí.

¡NOTA! SIGA SIEMPRE LOS PROCEDIMIENTOS ESTABLECIDOS DE SU ORGANIZACIÓN PARA EL USO DE MANGUERAS DE RESCATE.

12. USO CON SISTEMA DE LÍNEA DE AIRE

Cuando se opera con aire suministrado desde la manguera de la línea de aire, la válvula del cilindro del equipo de respiración autónoma (SCBA) debe cerrarse.

Si se interrumpe el suministro de la manguera de la línea de aire, abra del todo la válvula del cilindro del equipo de respiración autónoma (SCBA).

Cuando se ha abierto la válvula del cilindro, el usuario debe abandonar de inmediato la zona peligrosa. De ser necesario, desconecte la manguera de la línea de aire.

Cuando se opera con la válvula del cilindro abierta y se utiliza junto con un interruptor automático entre el suministro de la línea de aire y el cilindro del equipo de respiración autónoma (SCBA), se deben seguir las siguientes instrucciones.

1. Lea y observe la lectura de la presión en el manómetro del equipo de respiración autónoma (SCBA).
2. Conecte el acoplamiento rápido del equipo de respiración autónoma (SCBA) a la manguera de suministro de la línea de aire. Si hay una presión más alta en la manguera de suministro, se cortará el suministro del equipo de respiración autónoma (SCBA).
3. Al cabo de dos minutos, lea la presión que aparece en el manómetro de nuevo. Durante el tiempo transcurrido, no debe haber una caída medible de la presión en el manómetro. Esta comprobación indicará que la presión más alta en la manguera de suministro de la línea de aire está impidiendo que se tome aire del cilindro del equipo de respiración autónoma (SCBA).
4. Durante el uso en el entorno peligroso, compruebe regularmente la presión que aparece en el manómetro y, si se observa una reducción, interrumpa el uso. Desconecte la manguera de la línea de aire y salga a una zona segura utilizando el conjunto de rescate como equipo de evacuación.

13. MARCAS [FIG. 17]

ETIQUETA UBICADA EN LA PLACA TRASERA

- A. Fabricante
- B. Designación del modelo
- C. Número de serie
- D. Norma y clasificación europeas
- E. Año de fabricación

14. HORARIO DE SERVICIO Y PRUEBAS

El servicio y las pruebas deben llevarse a cabo como mínimo de acuerdo con el horario de servicio y pruebas de Interspiro, o de acuerdo con los requisitos locales. Visite www.interspiro.com para obtener la última versión.

DESPUÉS DE CADA USO

1. Apague la presión positiva.
2. Abra del todo la válvula del cilindro y lea el manómetro.
3. Cierre la válvula del cilindro.
4. Compruebe que la presión no caiga.
5. Reduzca la presión del cilindro lentamente y compruebe que el silbato comienza a sonar a 55 ± 5 bares.

INCURVE

MANUALE D'USO - ITALIANO

Questo prodotto, che fornisce aria respirabile all'utente, è stato testato in conformità alla norma EN 137 Tipo 2 e deve essere utilizzato secondo le normative locali.

Produttore:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Svezia.

1. AVVISO DI SICUREZZA

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente con le

bombole Interspiro: Composite da 3,4 l/3,5 l
6,7 l/6,8 l/7,2 l/9,0 l
Acciaio da 4 l o 6 l

Maschere Interspiro delle tipologie: Serie INSPIRE
Serie S
Serie Spiromatic

ATTENZIONE! I RESPIRATORI CONFIGURATI CON BOMBOLE DOPPIE COMPOSITE DA 6,7 L O MAGGIORI E BOMBOLE IN ACCIAIO DA 4 L O 6 L SUPERANO IL LIMITE DI PESO TOTALE DI 6,6 STABILITO NELLA NORMA EN137:2006.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale in buone condizioni di salute e addestrato all'uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie. Per i soggetti con barba o grandi basette il dispositivo potrebbe non sigillare correttamente. Il dispositivo deve essere conservato, mantenuto e testato come descritto nel presente manuale d'uso, nei manuali di assistenza Interspiro e nelle istruzioni per test Interspiro.

INTERSPIRO NON È RESPONSABILE DI:

- ❖ COMBINAZIONI DI PRODOTTI, SE NON COMMERCIALIZZATI DA INTERSPIRO
 - ❖ VARIAZIONI O ADATTAMENTI APPLICATI AL PRODOTTO DA TERZI
-

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche, per errori tipografici, imprecisioni delle informazioni o per migliorie o modifiche all'apparecchiatura, in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso. Per aggiornamenti su prodotti e documentazione, così come annunci di servizio, visitare il sito www.interspiro.com.

L'esposizione a condizioni estreme potrebbe richiedere misure diverse rispetto a quelle descritte nel presente manuale d'uso. La responsabilità e le condizioni di garanzia di Interspiro non vengono né estese né influenzate dalle presenti norme di sicurezza.

L'aria respirabile con cui vengono caricate le bombole deve essere conforme ai requisiti stabiliti dalla norma EN 12021 e quindi priva di olio e sostanze tossiche, e con un basso tasso di umidità.

La durata di un respiratore ad aria compressa dipende dal volume di aria nelle bombole di aria compressa e dal consumo di aria, che è specifica dell'operatore che indossa il dispositivo e soggetta al carico di lavoro. Quando si prende aria da un apposito collegamento aggiuntivo, funzionalità di cui sono dotati alcuni modelli, il consumo di aria aumenta e la durata del dispositivo diminuisce.

Se si utilizzano due bombole separate con valvole indipendenti, devono essere caricate entrambe con la stessa pressione di esercizio. Aprire sempre entrambe le valvole della bombola per pressurizzare il respiratore e controllare che entrambe le valvole restino aperte durante l'uso del dispositivo.

Se l'autorespiratore viene utilizzato in combinazione con altri dispositivi di protezione individuale, è importante verificare che il dispositivo di protezione individuale aggiuntivo sia compatibile con il respiratore e che non comprometta la protezione totale garantita dal dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

Esempi di pericoli che possono richiedere l'uso di dispositivi di protezione individuale aggiuntivi:

- liquidi, vapore o gas che possono danneggiare la pelle;
- agenti inquinanti assorbibili dalla pelle;
- radiazione termica;
- effetti meccanici;
- ambienti esplosivi.

2. ATTACCHI DELLE BOMBOLE

Sull'erogatore possono essere presenti tre diversi tipi di attacchi per l'innesto della bombola, che vengono descritti di seguito. Quando si monta l'erogatore nella bombola, attenersi alla descrizione della configurazione specifica del dispositivo in uso.

ATTACCO BOMBOLA CON VOLANTINO [FIG. 2]

Connessione

Controllare l'O-ring di tenuta [Fig. 32]. Avvitare manualmente la valvola della bombola nel collettore.

Disconnessione

Svitare l'erogatore dalla valvola della bombola.

BOMBOLA AD ATTACCO RAPIDO [FIG. 8]

Connessione

Controllare l'O-ring di tenuta [Fig. 26]. Collegare l'adattatore della valvola della bombola al raccordo dell'erogatore della bombola. Premerli assieme fino a far "scattare" l'erogatore saldamente nella valvola della bombola [Fig. 8]. Verificare che lo sgancio rapido si sia bloccato correttamente e assicurarsi che le superfici siano in piano tra loro [Fig. 9].

Disconnessione

Per disconnetterli, allontanare l'anello dell'attacco rapido dalla valvola della bombola [Fig. 10], quindi sollevare la bombola.

BOMBOLA AD ATTACCO RAPIDO CON MANOPOLA DI BLOCCAGGIO [FIG. 18]

Connessione

Controllare l'O-ring di tenuta [Fig. 26]. Collegare l'adattatore della valvola della bombola al raccordo dell'erogatore della bombola. Premerli assieme fino a far "scattare" l'erogatore saldamente nella valvola della bombola [Fig. 8]. Verificare che lo sgancio rapido si sia bloccato correttamente e assicurarsi che le superfici siano in piano tra loro [Fig. 28].

Disconnessione

Ruotare a fondo la manopola di bloccaggio in senso orario, quindi spingerla verso il basso. Al contempo, sollevare la bombola verso l'alto [Fig. 19].

3. MONTAGGIO DELLE BOMBOLE

BOMBOLA SINGOLA

1. Controllare che la fibbia della cinghia della bombola sia il più vicina possibile allo schienalino. Posizionare la bombola sullo schienalino [Fig. 1].
2. Collegare l'erogatore e la bombola in base a quanto indicato nel capitolo 2.
3. Allacciare la cinghia attorno alla bombola e agganciarla alla fibbia [Fig. 3]. Se necessario, regolare la lunghezza della cinghia [Fig 4]. Non serrare eccessivamente. Serrando troppo la cinghia si rischia di danneggiare la fibbia e lo schienalino.
4. Chiudere la leva sulla fibbia [Fig. 5]. Assicurarsi che l'apposito fermo abbia bloccato la leva in posizione chiusa [Fig. 6] (per sganciare la fibbia della bombola è necessario premere il fermo di bloccaggio verso il basso).

BOMBOLE DOPPIE CON RACCORDO A T

Per il montaggio viene utilizzato il "Kit bombole doppie", che è composto da un blocco distanziale (per bombole di determinate dimensioni), un supporto per la cinghia della bombola con un perno metallico e un raccordo a T [Fig. 21].

1. Sganciare la cinghia della bombola dai quattro ganci dello schienalino [Fig. 22].
2. Estendere la cinghia della bombola al massimo [Fig. 4].
3. Per installare il supporto della cinghia della bombola, rimuovere il perno metallico e infilare il supporto attraverso lo schienalino con la fibbia metallica rivolta verso l'alto. Inserire il perno metallico nell'anello del supporto all'interno dello schienalino. Tirare la cinghia verso l'alto fino a far scattare il perno metallico nello schienalino [Fig. 23].
4. Infilare la cinghia della bombola attraverso il supporto [Fig. 24].
5. Se sullo schienalino è montato il tubo di salvataggio: Rimuovere il tubo di salvataggio dalla relativa staffa destra (con cui viene trasportato il dispositivo) [Fig. 25].
6. Verificare che l'O-ring di tenuta dell'erogatore sia in posizione [Fig. 26].
7. Collegare il raccordo a T all'erogatore in base a quanto indicato nel capitolo 2.
8. Verificare che i due O-ring di tenuta siano posizionati nel raccordo a T.
9. Montare la prima bombola infilandola attraverso un anello della cinghia della bombola e collegandola con il raccordo a T in base a quanto indicato nel capitolo 2.
10. Posizionare il blocco distanziale sul supporto della cinghia della bombola tra le bombole (per bombole di determinate dimensioni). Assicurarsi che il tubo di alta pressione e il tubo di respirazione si trovino tra le bombole e che non siano schiacciati tra le bombole e lo schienalino [Fig. 30].
11. Agganciare la cinghia della bombola con la fibbia e richiudere la leva sulla fibbia. Verificare che il fermo di bloccaggio abbia bloccato la leva nella posizione di chiusura [Fig. 3, 5, 6].
12. Il montaggio delle bombole doppie è terminato [Fig. 31].

BLOCCO BOMBOLA

Montaggio

1. Posizionare il blocco bombola su una superficie piana con la valvola della bombola rivolta verso di sé.
2. Verificare che l'O-ring di tenuta sia in posizione. Collegare l'erogatore alla valvola della bombola in base a quanto indicato nel capitolo .
3. Posizionare i fori della staffa portabombola sulle rondelle guida e spingere lo schienalino fino a far scattare la bardatura in posizione. Verificare che il blocco bombola sia montato correttamente sollevando la bardatura nella parte superiore e inferiore dello schienalino [Fig. 7]. Procedere con attenzione.

Smontaggio

1. Staccare il gruppo dell'erogatore dalla valvola della bombola in base a quanto indicato nel capitolo .
2. Premere il braccio di bloccaggio sulla parte superiore della staffa portabombola e nel contempo tirare la bardatura verso di sé.

4. REGOLAZIONE DELLA BARDATURA

NOTA. QUANDO SI INDOSSA IL RESPIRATORE E SI STA IN PIEDI, LA MAGGIOR PARTE DEL PESO DEVE ESSERE SORRETTA DAI FIANCHI E NON DALLE SPALLE.

Per regolare l'altezza della cintura addominale, premere contemporaneamente i pulsanti rossi che si trovano sotto la cintura [Fig. 11 e 12] e far scorrere l'intera cintura addominale verso l'alto o verso il basso fino alla taglia corretta. La bardatura può essere regolata in quattro taglie diverse. Le indicazioni relative alle taglie sono disponibili sia sul lato anteriore che posteriore della bardatura.

5. INDOSSAMENTO

1. Collegare il tubo di respirazione alla valvola di respirazione [Fig. 13].
2. Collegare la maschera pieno facciale alla valvola di respirazione seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso della maschera.
3. Allentare le spalline e la cintura a vita e indossare l'attrezzatura.
4. Posizionare il laccetto per collo sopra la testa.
5. Chiudere la fibbia della cintura a vita e serrare [Fig. 14], assicurandosi che la maggior parte del peso venga scaricato sulla vita e non sulle spalle.
6. Regolare le spalline [Fig. 15] e rimboccare eventuali cinghie lente.
7. Indossare la maschera pieno facciale seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso della maschera.
8. Aprire completamente la valvola della bombola.

AVVERTENZE! ASSICURARSI DI APRIRE COMPLETAMENTE LA VALVOLA DELLA BOMBOLA PER ELIMINARE IL RISCHIO DI INTERRUZIONE DELL'EROGAZIONE DI ARIA AL DIMINUIRE DELLA PRESSIONE DELLA BOMBOLA.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

1. Controllare che la pressione della bombola sia sufficiente.
2. Trattene il respiro e controllare che non sia percepibile all'udito alcun flusso di aria.
3. Infilare due dita tra il bordo di tenuta e il viso, e accertarsi che sia udibile un forte flusso d'aria [Fig. 16].

NOTA. QUESTO TEST NON PUÒ ESSERE ESEGUITO IN PRESENZA DI VALVOLE DI RESPIRAZIONE A PRESSIONE NORMALE.

7. RIMOZIONE DEL DISPOSITIVO

1. Spegner la pressione positiva e rimuovere la maschera pieno facciale.
2. Chiudere la valvola della bombola.

NOTA. PER EVITARE DI CHIUDERE ACCIDENTALMENTE LA VALVOLA DELLA BOMBOLA, È NECESSARIO PREMERE O ESTRARRE ALCUNI VOLANTINI PRIMA DI POTERLI RUOTARE.

3. Slacciare la fibbia della cintura a vita e allentare le spalline.
4. Rimuovere il dispositivo e attivare la pressione positiva per spurgare l'aria dal sistema.

8. PULIZIA E DISINFEZIONE

1. Scollegare la valvola di respirazione dalla maschera pieno facciale. Non scollegare il tubo di respirazione dalla valvola di respirazione.
2. Installare un tappo terminale di lavaggio sulla valvola di respirazione e sul fischietto.
3. Quando si lava la bombola, utilizzare il tappo terminale di lavaggio 32350-51 sul manometro della valvola della bombola, se pertinente.
4. Aprire la valvola della bombola e controllare che vi sia pressione nel sistema prima di pulire.

NOTA. CON LA VALVOLA DELLA BOMBOLA APERTA SI EVITA LA PENETRAZIONE DI ACQUA NEL SISTEMA E LA PRESENZA DI BOLLE POTRÀ INDICARE EVENTUALI PERDITE NEL SISTEMA.

5. Spruzzare o immergere il respiratore in acqua e solvente detergente. Utilizzare il solvente detergente consigliato da Interspiro a una temperatura massima di 55 °C.
6. Pulire il dispositivo con una spugna o una spazzola.
7. Sciacquare il dispositivo in acqua pulita a una temperatura massima di 60 °C.
8. Rimuovere tutti i tappi terminali di lavaggio dal respiratore.
9. Chiudere la valvola della bombola e attivare la pressione positiva per eliminare l'aria dal sistema.
10. Asciugare il dispositivo a una temperatura massima di 60 °C.
11. Pulire e disinfettare la maschera pieno facciale e la valvola di respirazione seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso della maschera.

9. STOCCAGGIO E TRASPORTO

Conservare in un ambiente fresco, asciutto e privo di polvere. Proteggere le parti in gomma dalla luce diretta del sole, dalle radiazioni UV e da fonti di calore diretto. Quando l'erogatore non è collegato, è necessario applicare sempre un tappo di protezione alla valvola della bombola.

Durante il trasporto il prodotto deve essere protetto correttamente all'interno dell'imballaggio originale o di uno equivalente.

10. COLLEGAMENTO PER L'ARIA AGGIUNTIVO

Alcuni modelli sono dotati di un collegamento per l'aria aggiuntivo che può essere utilizzato per:

1. collegarsi al sistema di ventilazione di una tuta di protezione
2. collegare un tubo di salvataggio tra due dispositivi
3. collegare una maschera aggiuntiva
4. collegarsi alla maschera di rianimazione Revitox o alla maschera di evacuazione EVAC
5. alimentare il dispositivo da una sorgente di aria esterna

Quando si prende aria dal respiratore, punti 1-4 sopra, il consumo di aria aumenta e la durata del dispositivo diminuisce.

Utilizzare un giunto femmina speciale con una valvola di non ritorno quando si prende aria dal respiratore, punti 1-4 sopra. Questo dispositivo apre la valvola di non ritorno nel giunto maschio sul respiratore.

Quando si alimenta il respiratore da una sorgente di aria esterna, non è necessario utilizzare questo tipo di attacco femmina. In questa applicazione, la valvola di non ritorno presente nell'attacco maschio deve essere in grado di chiudersi in caso di interruzione dell'erogazione di aria dalla sorgente esterna.

11. TUBO DI SALVATAGGIO

Il dispositivo può essere dotato di un tubo di salvataggio che si può utilizzare per condividere l'aria tra due utenti in caso di emergenza.

Un utente con molta aria (donatore) condivide la sua aria con un utente con poca aria (ricevente). Tuttavia, l'aria non viene prelevata solo dal donatore una volta collegati i dispositivi: viene consumata da entrambi i dispositivi e può essere prelevata alternativamente dai diversi respiratori a seconda delle variazioni della pressione dell'erogatore e del ritmo respiratorio degli utenti.

Il tubo di salvataggio è montato secondo la [Fig. 20]. Per utilizzare il tubo di salvataggio, afferrare il raccordo a Y ed estrarre il tubo dal relativo attacco.

Il tubo di salvataggio è dotato di un raccordo maschio e uno femmina che possono essere collegati tra loro.

NOTA. PER L'USO DEL TUBO DI SALVATAGGIO SEGUIRE SEMPRE LE PROCEDURE STABILITE A LIVELLO AZIENDALE.

12. UTILIZZO CON UN SISTEMA DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

Quando si utilizza con aria erogata dal tubo di alimentazione dell'aria, la valvola della bombola sull'autorespiratore deve essere chiusa.

Se l'erogazione dal tubo di alimentazione dell'aria si interrompe, aprire completamente la valvola della bombola dell'autorespiratore.

Una volta aperta la valvola della bombola, l'utente deve allontanarsi immediatamente dall'area di pericolo. Se necessario, scollegare il tubo di alimentazione dell'aria.

Se si utilizza con la valvola della bombola aperta e in combinazione con un interruttore automatico tra l'alimentazione dell'aria e la bombola dell'autorespiratore, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Leggere e annotare il valore della pressione riportato nel manometro dell'autorespiratore.
2. Collegare l'attacco rapido dell'autorespiratore al tubo di alimentazione dell'aria. La pressione più alta nel tubo di alimentazione deve interrompere l'erogazione dall'autorespiratore.
3. Dopo due minuti, leggere nuovamente il valore della pressione dal manometro. Durante questo lasso di tempo non devono verificarsi cali misurabili di pressione sul manometro. Questo controllo indica che la pressione più alta nel tubo di alimentazione dell'aria sta impedendo di prendere l'aria dalla bombola dell'autorespiratore.
4. Durante l'uso in ambienti pericolosi, controllare in modo regolare la pressione visualizzata sul manometro e, se si riscontra un calo, interrompere immediatamente l'utilizzo. Scollegare il tubo di alimentazione dell'aria e accedere a un'area sicura utilizzando la bombola di bailout come dispositivo di fuga.

13. SIMBOLI [FIG. 17]

ETICHETTA POSIZIONATA SULLO SCHIENALINO

- A. Produttore
- B. Indicazione del modello
- C. Numero di serie
- D. Standard europeo e classificazione
- E. Anno di produzione

14. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE E COLLAUDO

Le attività di manutenzione e collaudo devono essere eseguite almeno ai sensi del Programma di manutenzione e collaudo di Interspiro o in conformità ai requisiti locali. Per la versione più recente, consultare il sito www.interspiro.com.

DOPO OGNI UTILIZZO

1. Spegnerne la pressione positiva.
2. Aprire completamente la valvola della bombola e leggere il valore riportato sul manometro.
3. Chiudere la valvola della bombola.
4. Controllare che non vi siano cali di pressione.
5. Diminuire lentamente la pressione della bombola e controllare che il fischietto inizi a emettere un segnale acustico a 55 ± 5 bar.



INTERSPIRO

Keeps You Breathing